

Info Nr. 9 April / Aprilie 2014

ASOCIAȚIA GERMANĂ DE CULTURĂ ȘI EDUCAȚIE A ADULȚILOR REȘIȚA

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek Reschitza
Biblioteca Germană „Alexander Tietz“ Reșița

Bibliographie: Banater Berglanddeutsche und ihr Umfeld - Eine Auswahl 2013

Bibliografie: germanii din Banatul Montan și spațiul lor de referință - O selecție 2013



Publicație a Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București * Anul 2007, Nr. 5 / 2013

1. București, anul XXIV, nr. 4 / 2013, pag. 8:

Bogdan Andrei Mihele: **„Știri interne: Biserica Română Unită cu Roma, Greco-Catolică. Prezentare la Reșița a cărții «Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină»** (Buchpräsentation: „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek).

adevărul

1. București, 22 ianuarie 2013:

Stefan Both: **„Decanul de vârstă al fotografilor din Timișoara a împlinit 90 de ani: secretul de a fura din eternitatea timpului“** (Karl Franz Szélhegyi-Windberger feierte seinen 90. Geburtstag im „Adam Müller-Guttenbrunn“-Haus Temeswar);

2. București, 26 ianuarie 2013:

Stefan Both: **„Neamul lui Gigi Becali, în conflict sângeros cu șvabii bănațeni din Săcălaz“** (Verweilen der Vorfahren des Politikers Gigi Becali in Sackelhausen - Banat).

săptămânal de informații și divertisment
TIMIȘOARA Anul XXV Nr. 10 (250) 52 pagini 2,5 lei 14 martie 2014

1. Timișoara, an XXIV, nr. 2 (1.194), 11 ianuarie 2013, pag. 14:

„Manifestări reșițene“ (Ankündigung des Programms für Januar 2013 des DFBB und des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);

2. Timișoara, an XXIV, nr. 4 (1.196), 25 ianuarie 2013, pag. 14:

„Sărbătoare pentru «un scriitor cu lumină»“ (Karl Franz Szélhegyi-Windberger feierte seinen 90. Geburtstag im „Adam Müller-Guttenbrunn“-Haus Temeswar);

3. Timișoara, an XXIV, nr. 5 (1.197), 1 februarie 2013, pag. 14:

Delia Sescu-Barbu: **„Fășang în Banat“** (Ankündigung des Faschingsprogramms 2013 des DFBB und des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);

4. Timișoara, an XXIV, nr. 6 (1.198), 8 februarie 2013, pag. 21:

„Fășang în Banat“ (Ankündigung des Faschingsprogramms 2013 im „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum Reschitza);

5. Timișoara, an XXIV, nr. 6 (1.198), 8 februarie 2013, pag. 21:

„Revistă lunară“ (Das Erscheinen der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“ Nr. 1 / 2013).

6. Timișoara, an XXIV, nr. 8 (1.200), 22 februarie 2013, pag. 21:

Delia Sescu-Barbu: **„Carte“** (Buchpräsentation Stefan Ehling in Reschitza);

7. Timișoara, an XXIV, nr. 12 (1.204), 22 martie 2013, pag. 21:

„Pictură și dans“ (Ausstellung „Kinder malen ihre Heimat“ und die deutsche „Enzian“-Volkstanzgruppe in Craiova);

8. Timișoara, an XXIV, nr. 14 (1.206), 5 aprilie 2013, pag. 21:

Erwin Josef Țigla: **„Pictură naivă“** (Viorica Ana Farkas vom Malerikreis „Deutsche Kunst Reschitza“ stellt diese Tage in Barcelona Naive Kunst aus);

9. Timișoara, an XXIV, nr. 26 (1.218), 28 iunie 2013, pag. 6:

„Decorație“ (Hans Stendl bekam in der Deutschen Botschaft in Bukarest eine große Auszeichnung seitens der Bundesrepublik Deutschland);

10. Timișoara, an XXIV, nr. 40 (1.232), 4 octombrie 2013, pag. 6:

„Cultură germană“ (Vorankündigung der Veranstaltungen in der Kulturdekade);

11. Timișoara, an XXIV, nr. 41 (1.233), 11 octombrie 2013, pag. 6:

„Sărbătoare la Bocșa“ (Vorankündigung der Veranstaltungen in der Kulturdekade);

12. Timișoara, an XXIV, nr. 43 (1.235), 25 octombrie 2013, pag. 6:

„Zilele Naționale ale Austriei și Cehiei, sărbătorite împreună în Banat“ (Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert);

13. Timișoara, an XXIV, nr. 50 (1.242), 13 decembrie 2013, pag. 7:

„Premiile Filialei Timișoara a Uniunii Scriitorilor din România“ (*Das Buch-Album „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“, Hrsg.: Gheorghe Jurma und Erwin Josef Țigla, am 5. Dezember 2013 beim Temeswarer Schriftstellerverband mit dem Diplom für Publizistik für 2012 ausgezeichnet*).



1. Stuttgart, 11 ianuarie 2013:

Roxana Bălan-Nafiru: „Dirijorul și compozitorul Franz Stürmer - 100 de ani de la naștere“ (*100 Jahre seit der Geburt Franz Stürmers*).



1. Timișoara, nr. 5 / 2013, pag. 47:

Ludwig Holczinger: „Lumea în mișcare: particularități demografice la germanii din Banat de la colonizări, prin mirajul american și până în perioada interbelică“ (*Migration der Deutschen aus dem Banat, begonnen von der Kolonisationszeit, über die Amerikaauswanderung, bis in der Zwischenkriegszeit*);

2. Timișoara, nr. 5 / 2013, pag. 55:

Petru Vasile Tomoiagă: „Istorie și cultură în Banat«. A doua ediție a Simpoziului Internațional de la Giroc“ (*Internationales Symposium in Giroc, Kreis Temesch, mit Beteiligung u.a. auch von Erwin Josef Țigla, der Bücher des DFBB vorstellte und einen Vortrag hielt*);

3. Timișoara, nr. 5 / 2013, pag. 57:

Waldemar Günter König; Erwin Josef Țigla: „Recensămintele din România și minoritatea germană“ (*Vortrag zum Thema „Die Volkszählungen in Rumänien und die deutsche Minderheit“*).



1. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.050, 4. Januar 2013, Seite 5:

Werner Kremm: „Januarprogramm des Reschitzaer Kulturvereins“ (*Ankündigung Programm Januar 2013*);

2. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.052, 8. Januar 2013, Seite 6:

Erwin Josef Țigla: „Sternsingen 2013 in Reschitza. In 2001 ist die Tradition von der Vinzenzgemeinschaft wieder aufgenommen worden“ (*Sternsingen am 5. Januar 2013*);

3. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.057, 15. Januar 2013, Seite 6:

Werner Kremm: „Gedenken an die Russlanddeportation“ (*Russlandlanddeportationsgedenkefeier in Reschitza*);

4. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.061, 19. Januar 2013, Seite 4:

Erwin Josef Țigla: „Gedenken an Russlanddeportation“ (*Russlandlanddeportationsgedenkefeier in Reschitza am 16. und 17. Januar 2013*);

5. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.063, 23. Januar 2013, Seite 5:

Werner Kremm: „Alexander-Tietz-Veranstaltungen mit Univ.-Prof. Doina Bogdan-Dascălu“ (*Foto und kurzer Bericht*);

6. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.063, 23. Januar 2013, Seite 5:

Constanța Bugariu: „Würdigung von Alexander Tietz. Preise der Schreibwerkstatt der Schüler vergeben“ (*Bericht über die Schreibwerkstatt 2013*);

7. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.066, 26. Januar 2013, Seite 4:

Erwin Josef Țigla: „Gebetsoktave für die Einheit der Christen zu Ende. Die Traditionsveranstaltung besteht nun seit 20 Jahren“ (*Ökumene in Reschitza, im Januar 2013*);

8. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.066, 26. Januar 2013, Seite 5:

„Herbstzauber“ (*Francisc-Finta-Ausstellung in Reschitza, am 24. Januar 2013*);

9. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.067, 29. Januar 2013, Seite 5:

„Nudelparty für Jugendliche“ (*Faschingsveranstaltung im Banater Bergland*);

10. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.068, 30. Januar 2013, Seite 5:

Werner Kremm: „Nudelparty für Erwachsene“ (*Faschingsveranstaltung im Banater Bergland*);

11. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.072, 5. Februar 2013, Seite 5:

Erwin Josef Țigla: „Faschingsveranstaltung in Bokschan“ (*Fasching am 2. Februar 2013*);

12. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.074, 7. Februar 2013, Seite 6:

Werner Kremm: „Namenspatron mit Jubiläumsalmanach. Eine Veranstaltung im Konferenzsaal des Kreisrates in Reschitza“ (*Veranstaltung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums*);

13. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.074, 7. Februar 2013, Seite 7:

Werner Kremm: „Ausstellung zur Faschingszeit“ (*Faschingsveranstaltung 2013*);

14. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.076, 9. Februar 2013, Seite 5:

Werner Kremm: „Jubiläumsalmanach des «Diaconovici - Tietz»-Lyzeums“ (*Fotobeschreibung*);

15. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.076, 9. Februar 2013, Seite 5:

„Faschingsveranstaltung im Kindergarten Nr. 9“ (*Fotobeschreibung*);

16. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.077, 12. Februar 2013, Seite 7:

„Faschingsveranstaltung in Tschelnik - Anina“ (*Fotobeschreibung*);

17. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.077, 12. Februar 2013, Seite 7:

„Großer Faschingsball in Reschitza“ (*Fotobeschreibung*);

18. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.078, 13. Februar 2013, Seite 7:
Claudia Gherman-Delschand: **„Faschingsveranstaltung in Steierdorf“** (Fotobeschreibung);
19. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.079, 14. Februar 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Krapfenparty zu Letztfasching. Dabei wurde im Reschitzaer Forum viel musiziert“** (Letztfaschingsveranstaltung in Reschitza);
20. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.080, 15. Februar 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Rosenmontag in Dognatschka“** (Faschingsveranstaltung in Dognatschka);
21. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.086, 23. Februar 2013, Seite 5:
Werner Kremm: **„Buchvorstellung“** (Stefan Ehling stellt in Reschitza sein Buch „N-ai de gând, domnule, să lași garda jos?“ vor);
22. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.087, 26. Februar 2013, Seite 7:
Werner Kremm: **„Lange Lesenacht“** (Fotobeschreibung);
23. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.087, 26. Februar 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Gedenkfeier an Russlanddeportation. Ploiești: Eine der Überlebenden feierte auch Geburtstag“** (Russlanddeportationsgedenkfeier in Ploiești, am 23. Februar 2013);
24. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.091, 2. März 2013, Seite 5:
Balthasar Waitz: **„Ausstellungen, Buchvorstellungen“** (Programm des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“ für den Monat März);
25. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.092, 5. März 2013, Seite 6:
Balthasar Waitz: **„Neues Buch von Edith Guip-Cobilanschi präsentiert“** (Präsentation in der Temeswarer Filiale des Rumänischen Schriftstellerverbands);
26. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.092, 5. März 2013, Seite 7:
„Stefan Ehlings Buchpräsentation in Reschitza“ (Fotobeschreibung);
27. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.097, 12. März 2013, Seite 6:
Erwin Josef Țigla: **„Reschitzaer im Zentrum der Moldau. Erstes regionalgrenzüberschreitendes Projekt des Deutschen Forums in Bacău“** (Reschitzaer stellen in Bacău Naive Kunst aus);
28. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.102, 19. März 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Unser Freund, der neue rumänisch-orthodoxe Protopope von Reschitza“** (Einsetzung des neuen Protopopen von Reschitza, Pf. Petru Berbentia);
29. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.104, 21. März 2013, Seite 7:
Werner Kremm: **„Ökumene-Diskussion in der Tietz-Bibliothek. Zahlreiche Verantwortungsträger dabei“** (Buchpräsentation: in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian);
30. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.106, 23. März 2013, Seite 4:
„Den Gekreuzigten liebend“ (Fotobeschreibung ökumenische Veranstaltung in Reschitza);
31. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.108, 27. März 2013, Seite 5:
Balthasar Waitz: **„Osterbegegnungen in der Bersaustadt. Ende April «Deutsche Literaturtage in Reschitza»“** (Programm des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“ für den Monat April);
32. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.113, 4. April 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Reschitzaer in Barcelona“** (Viorica Ana Farkas vom Malereikreis „Deutsche Kunst Reschitza“ stellt diese Tage in Barcelona Naive Kunst aus);
33. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.114, 5. April 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Ostern beim Forum“** (Osterfest der Erwachsenen beim Alten Forumssitz in Reschitza);
34. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.121, 16. April 2013, Seite 6:
Werner Kremm: **„Vertreterversammlung des DFBB“** (Jahresversammlung der Vertreter des DFBB in Reschitza);
35. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.122, 17. April 2013, Seite 5:
Werner Kremm: **„Fotobeschreibung Besuch Constantin Gruescu“** (Das DFBB feierte in Eisenstein den 89. Geburtstag von Constantin Gruescu);
36. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.123, 18. April 2013, Seite 8:
„Deutsche Literaturtage in Reschitza“ (Programm der Veranstaltung);
37. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.123, 18. April 2013, Seite 6:
Werner Kremm: **„Ausstellung im «Frédéric Ozanam»-Sozialzentrum Reschitza“** (Veranstaltungen zu 200 Jahren seit der Geburt des seligen Frédéric Ozanam);
38. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.128, 25. April 2013, Seite 7:
Werner Kremm: **„Fotobeschreibung Besuch Bischof Reinhart Guib“** (Bischof Reinhart Guib, Evangelische Landeskirche A.B. Rumänien, besuchte zum ersten Mal das Banater Bergland);
39. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.128, 25. April 2013, Seite 8:
„Deutsche Literaturtage in Reschitza“ (Programm der Veranstaltung);
40. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.131, 30. April 2013, Seite 4:
„Deutsche Literaturtage in Reschitza“ (Kurzer Bericht zum Foto);
41. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.143, 23. Mai 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„48. Minderheitenseminar in Neumarkt. Vertreter des Banater Berglands waren dabei“** (Bericht zum Minderheitenseminar, im „Karl Brunner“-Europahaus in Neumarkt / Stmk. organisiert);
42. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.151, 4. Juni 2013, Seite 7:
„Erwin Josef Țigla und Edith Guip-Cobilanschi begegneten in Innsbruck einer Urenkelin von Adam Müller-Guttenbrunn“ (Beschreibung eines Fotos);
43. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.153, 6. Juni 2013, Seite 8:
„Programm 6. Juni - 16. Juni 2013“ (Kulturprogramm der deutschen Minderheit im Banater Bergland);
44. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.158, 13. Juni 2013, Seite 6:
Werner Kremm: **„Eine ereignisreiche Woche in Reschitza. Ausstellungen und Konzerte“** (Programm der Kulturtätigkeiten in Reschitza);
45. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.161, 18. Juni 2013, Seite 6:
„Fotoausstellung Franz Hipp“ (Fotobeschreibung Vernissage Ausstellung);

46. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.161, 18. Juni 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Gedenkfeier, Trachtenaufmarsch, Tanzfest. Die Banater Berglanddeutschen ehrten ihre Vorfahren“** („XX. Reschitzaer Deutsches Trachtenfest“);
47. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.166, 26. Juni 2013, Seite 4:
Rohtraut Wittstock: **„Fotobeschreibung“** (*Hans Stendl bekam in der Deutschen Botschaft in Bukarest eine große Auszeichnung seitens der Bundesrepublik Deutschland*);
48. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.170, 2. Juli 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Abschied nach 20-jährigem Einsatz. Missionsschwestern vom Kostbaren Blute, aus Tirol / Königsgnad abgezogen“** (*Abschied-Nehmen im Dorf Tirol / Königsgnad von den Schwestern Gertrud und Hiltrud*);
49. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.172, 4. Juli 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Wallfahrt nach Tschiklowa. «Besuch der Jungfrau Maria bei der hl. Elisabeth» gefeiert“** (*Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa*);
50. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.174, 6. Juli 2013, Seite 5:
Erwin Josef Țigla: **„Banater Bergland gedachte Peter Roseggers. Es folgen weitere Gedenkveranstaltungen“** (*Veranstaltungen in Reschitza zum 170. Geburtstag von Peter Rosegger*);
51. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.179, 13. Juli 2013, Seite 4:
Erwin Josef Țigla: **„Eine Originalgusseisenplatte vom Reschitzaer Kreuzberg in der Deutschen «Alexander Tietz»-Bibliothek“** (*Beschreibung eines Fotos*);
52. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.180, 16. Juli 2013, Seite 4:
Dr. Hans Dama: **„Blumenkranzniederlegung am Grabe von Adam Müller-Guttenbrunn am Wiener Zentralfriedhof“** (*Beschreibung eines Fotos*);
53. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.187, 25. Juli 2013, Seite 6:
Erwin Josef Țigla: **„Ausstellung Weltjugendtag 2013“** (*Ausstellung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek anlässlich der Weltjugendtage in Rio de Janeiro, Brasilien - Fotobeschreibung*);
54. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.191, 31. Juli 2013, Seite 7:
Werner Kremm: **„Augustprogramm der Vortragsreihe. «Kinder malen ihre Heimat» wird in Czernowitz gezeigt“** (*Das Programm für den Monat August des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“*);
55. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.203, 20. August 2013, Seite 7:
Yvonne Christa Demenyi: **„«Deutsch mit Spaß». Zum 14. Mal im Banater Bergland: Volkstanz und (besser) Deutsch lernen“** (*„Deutsch mit Spaß“ in Wolfsberg*);
56. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.204, 21. August 2013, Seite 5:
Erwin Josef Țigla: **„Leserbrief. Peter Roseggers «Jakob der Letzte» miterlebt“** (*Abordnung der Banater Berglanddeutschen im Alpl-Gebiet Peter Roseggers*);
57. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.208, 27. August 2013, Seite 6:
Erwin Josef Țigla: **„Jubiläumskirchweih in Russberg. Geschrumpfte Gemeinde feiert mit Gästen“** (*150. Kirchweih. Jubiläum in Russberg, am 24. August 2013*);
58. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.212, 31. August 2013, Seite 4:
Erwin Josef Țigla: **„Deutsche «Enzian»-Volkstanzgruppe aus Reschitza in Neumarkt / Stmk.“** (*Fotobeschreibung*);
59. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.213, 3. September 2013, Seite 7:
Aida Ivan: **„«Die Hinterlassenschaft der deutschen Gemeinschaft ist ein Edelstein». Die elfte Ausgabe des Buchenlandtreffens fand in Suceava statt“** (*Buchenlanddeutsches Treffen in Suczawa am 30. August 2013 und „Kinder malen ihre Heimat“-Ausstellung in Czernowitz, am 31. August 2013*);
60. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.216, 6. September 2013, Seite 3:
Aida Ivan: **„Buchenlanddeutsche halten zusammen. Heimattage grenzüberschreitend in Suczawa und Czernowitz begangen“** (*Buchenlanddeutsches Treffen in Suczawa am 30. August 2013 und „Kinder malen ihre Heimat“-Ausstellung in Czernowitz, am 31. August 2013*);
61. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.216, 6. September 2013, Seite 7:
Werner Kremm: **„«Tag der Deutschen Sprache» in Reschitza. Einladung zu interaktiver Veranstaltung in der Deutschen Bibliothek“** (*Einladung zur Veranstaltung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek, am 14. September 2013*);
62. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.218, 10. September 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Königsnader Kirchweihfest. Reschitzaer Tanzgruppe und Steierdorfer Blasmusik dabei“** (*Kirchweihfest in Tirol / Königsgnad, am 8. September 2013*);
63. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.218, 10. September 2013, Seite 4:
„Kirchweihfest in Dognatschka, am 8. September 2013“ (*Fotobeschreibung*);
64. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.223, 17. September 2013, Seite 7:
„Kirchweihfest in Orawitza, am 14. September 2013“ (*Fotobeschreibung*);
65. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.223, 17. September 2013, Seite 7:
„Besuch des Bundesdeutschen Kulturattaschees in Reschitza, am 14. September 2013“ (*Fotobeschreibung*);
66. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.224, 18. September 2013, Seite 5:
Holger Wermke: **„Buchvorstellung im Spiegelsaal“** (*Vorstellung des Tagesbandes „Kärnten Dokumentation. Ausgabe 28“ am 20. September 2013 in Hermannstadt, der u.a. auch einen Beitrag des DFBB-Vorsitzenden Erwin Josef Țigla enthält*);
67. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.228, 24. September 2013, Seite 5:
Hannelore Baier: **„Umschichtungen und Bildung. Pressemitteilung des DFDR zur vierten Vorstandssitzung im Jahr 2013“** (*u.a. auch über die Wahl von Dr. Ing. Christian Paul Chioncel zum Vorsitzenden der Wirtschaftskommission des DFDR*);
68. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.228, 24. September 2013, Seite 7:
Hannelore Baier: **„Kulturerbe - wahrgenommene Aufgabe. Beim 23. Sachsentreffen am Samstag in Schäßburg notiert“** (*u.a. auch über die Teilnahme der deutschen „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitza*);
69. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.229, 25. September 2013, Seite 6:
Andrey Kolobov: **„Status, Dialog und Kultur. Der neue Band der «Kärntner Dokumentation» wurde im Forumhaus vorgestellt“** (*u.a. referierte in Klagenfurt auch Erwin Josef Țigla zum Thema „Eintracht in Vielfalt. Das Banater Bergland, ein kleines Europa“*);
70. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.233, 1. Oktober 2013, Seite 6:
Werner Kremm: **„Veranstaltung «Wolfsberg im September», 2013“** (*Fotobeschreibung*);

71. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.235, 3. Oktober 2013, Seite 6:
Balthasar Waitz: **„Vortrag zum 170. Geburtstag von Peter Rosegger. «Deutsche Kulturdekade der Banater Berglanddeutschen», 23. Auflage“** (Vorankündigung der ersten Veranstaltungen der Kulturdekade);
72. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.236, 4. Oktober 2013, Seite 6:
Robert Tari: **„Tradition statt Innovation. Temeswar feierte den Tag der Deutschen Einheit“** (Deutscher Volkstanzauftritt aus dem Banater Bergland beim Festakt zum Tag der Deutschen Einheit in der Temeswarer Oper);
73. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.236, 4. Oktober 2013, Seite 6:
Balthasar Waitz: **„Blasmusikfestival in Steierdorf. 23. Deutsche Kulturdekade“** (Vorankündigung weiterer Veranstaltungen der Kulturdekade);
74. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.237, 5. Oktober 2013, Seite 5:
Balthasar Waitz: **„Heimattag der Banater Berglanddeutschen. «Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland», 23. Auflage“** (Vorankündigung weiterer Veranstaltungen der Kulturdekade);
75. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.238, 8. Oktober 2013, Seite 6:
Balthasar Waitz: **„CD-ROM über Berglanddeutsche. «Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland», 23. Auflage“** (Vorankündigung weiterer Veranstaltungen der Kulturdekade);
76. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.239, 9. Oktober 2013, Seite 5:
Balthasar Waitz: **„Internationales Symposium. Kulturdekade widmet sich der deutschen Sprache“** (Vorankündigung weiterer Veranstaltungen der Kulturdekade);
77. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.240, 10. Oktober 2013, Seite 8:
Balthasar Waitz: **„Unterwegs mit der Semmering-Bahn“** (Vorankündigung weiterer Veranstaltungen der Kulturdekade);
78. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.240, 10. Oktober 2013, Seite 8:
Balthasar Waitz: **„23. «Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland»“** (Vorankündigung weiterer Veranstaltungen der Kulturdekade);
79. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.241, 11. Oktober 2013, Seite 8:
Balthasar Waitz: **„Handbuch der Banater Berglanddeutschen. Orgelkonzert mit Franz Metz“** (Vorankündigung weiterer Veranstaltungen der Kulturdekade);
80. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.248, 22. Oktober 2013, Seite 7:
Erwin Josef Țigla: **„Starke Delegation der Rumäniendeutschen dabei. 24. Europäischer Volksgruppenkongress in Klagenfurt“** (Teilnahme einer Banater Berglanddeutschen Delegation am XXIV. Europäischen Volksgruppenkongress in Klagenfurt am Wörthersee);
81. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.256, 1. November 2013, Seite 7:
Werner Kremm: **„Konzert des Landes-Jugend-Symphonie-Orchesters des Saarlandes“** (Beschreibung eines Fotos vom Konzert im Reschitzaer „Lyra“-Saal des „Sabin Păuța“-Kunstlyzeums);
82. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.258, 5. November 2013, Seite 7:
Werner Kremm: **„Der Botschafter im Bergland. Werner Hans Lauk machte Antrittsbesuche in Reschitza und Karansebesch“** (Besuch des Bundesdeutschen Botschafters Werner Hans Lauk im Banater Bergland, am 2. November 2013);
83. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.261, 8. November 2013, Seite 6:
Werner Kremm: **„Briefmarkenausstellung bis Sonntag“** (Inter-Kreisliche philatelistische Ausstellung mit internationaler Beteiligung „Etnic 2013“);
84. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.263, 12. November 2013, Seite 7:
Christian Paul Chioncel: **„Kirchweihfest in Bresondorf. Orawitzaer und Reschitzaer Jugendgruppen schufen den Rahmen“** (Kirchweihfest in Bresondorf, am 9. November 2013);
85. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.265, 14. November 2013, Seite 7:
Peter Chioncel: **„Regionale Briefmarkenausstellung mit ausländischer Beteiligung «Etnic 2013»“** (Inter-Kreisliche philatelistische Ausstellung mit internationaler Beteiligung „Etnic 2013“);
86. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.267, 16. November 2013, Seite 5:
Erwin Josef Țigla: **„Leserbriefe: «Mehr Allerseelenkerzen auf unseren Friedhöfen»“** (Projekt „Allerseelen 2013: Mehr Allerseelenkerzen auf unseren Gräbern“);
87. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.267, 16. November 2013, Seite 5:
Ingeborg Nemeșagu: **„Ein Fest zum 26. Gründungsjubiläum. Kulturprogramm im Reschitzaer Kulturpalast leitete Feierlichkeiten ein“** (Kulturprogramm 26 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);
88. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.268, 19. November 2013, Seite 7:
Peter Chioncel: **„Die Zips, Schatzkammer der Ostslowakei. Ein Vortrag in der Reschitzaer deutschen Bibliothek «Alexander Tietz»“** (Arne Franke referierte über die Zips in der Slowakei, am 16. November 2013);
89. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.268, 19. November 2013, Seite 7:
Waldemar Günter König: **„Geburtstag des Kulturvereins. Dankmesse und Fotoausstellung über Schutzpatronin Sankt Elisabeth“** (Veranstaltungen zu 26 Jahren Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);
90. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.269, 20. November 2013, Seite 4:
„Volkstrauertag in Sigismund / Steierdorf“ (Fotobeschreibung);
91. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.273, 26. November 2013, Seite 7:
Robert Tari: **„Adventszeit im Banater Bergland“** (Veranstaltungsprogramm für Dezember 2013 des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen und des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);
92. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.281, 6. Dezember 2013, Seite 7:
Ingeborg Nemeșagu: **„Ein sonniger 1. Advent in Königsgnad. Reschitzaer setzten Zeichen der christlichen Solidarität“** (Der „Harmonia Sacra“-Kirchenchor der „Maria Schnee“-Pfarrkirche Reschitza zu Gast in Tirol / Königsgnad);
93. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.282, 7. Dezember 2013, Seite 5:
Balthasar Waitz: **„Temeswarer Literaturpreis vergeben“** (Das Buch-Album „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“, Hrsg.: Gheorghe Jurma und Erwin Josef Țigla, am 5. Dezember 2013 beim Temeswarer Schriftstellerverband mit dem Diplom für Publizistik für 2012 ausgezeichnet);
94. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.282, 7. Dezember 2013, Seite 5:
Werner Kremm: **„«Berglandtrio» und «Enzian» im Seniorenheim“** (Kulturgruppen des DFBB Reschitza im Altenheim des Munizipiums Reschitza);
95. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.287, 14. Dezember 2013, Seite 5:
Erwin Josef Țigla: **„Semmering-Bahn gefeiert. DFBB gibt Sonderbriefe und Sonderstempel heraus“** (Philatelie zum 150. Geburtstag der Banater Semmering-Bahn);

96. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.288, 17. Dezember 2013, Seite 6:

Erwin Josef Țigla: **„Weihnachtshilfen der Vinzenzianer“** (*Weihnachtsaktion der Vinzenzgemeinschaft Reschitza*);

97. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.289, 18. Dezember 2013, Seite 5:

Werner Kremm: **„Ausstellung und Jahresschluss beim DFBB“** (*Tag der Nationalen Minderheiten in Reschitza gefeiert*);

98. Bukarest, 21. Jahrgang, Nr. 5.291, 20. Dezember 2013, Seite 5:

Erwin Josef Țigla: **„Adventsnachmittag in der Reschitzaer Deutschen «Alexander Tietz»-Bibliothek“** (*Adventsaktion der deutschen Gemeinschaft in Reschitza*).



1. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 990, 4. Januar 2013, Seite I:

Balthasar Waitz: **„«Stefan Jäger»-Preisträger 2012. Ehrung für Reschitzaer Deutschlehrerin Sonia Maria Chwoika“** (*Für die Deutschlehrerin vom „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum in Reschitza, eine große Ehre*);

2. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 991, 9. Januar 2013, Seite VII:

Werner Kremm: **„Kulturveranstaltungen der Berglanddeutschen. Die wichtigsten Termine für 2013 im Banater Bergland“** (*Das Programm des DFBB und des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“ für das Jahr 2013*);

3. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 991, 9. Januar 2013, Seite VII:

Erwin Josef Țigla: **„Gedenk- und Merktage 2013 im Banater Bergland. Viele Gründe für Erinnerungsveranstaltungen“** (*Erinnerung an wichtige Gedenktage 2013*);

4. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 992, 16. Januar 2013, Seite VII:

Raluca Nelepcu: **„Meine Mutter wäre stolz auf ihren Sohn. Karl Franz Szélehyi-Windberger feierte seinen 90. Geburtstag“** (*Ein Bericht zum Fest in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);

5. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 993, 23. Januar 2013, Seite I, VII:

Raluca Nelepcu: **„Er schrieb ein Leben lang mit Licht. Karl Windberger feierte seinen 90. Geburtstag. Ein Leben in Bildern. Karl Franz Szélehyi-Windberger eröffnete seine vierte Ausstellung in Temeswar“** (*Ein Bericht: 90. Geburtstag des Fotoreporters, auch in Temeswar gefeiert*);

6. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 993, 23. Januar 2013, Seite VI:

Balthasar Waitz: **„Hohe Ehrung für Reschitzaer Schwimmlgende. Schwimmzentrum erhielt den Namen Ioan Schuster“** (*Das Reschitzaer Schwimmzentrum in Govândari bekam den Namen des Berglanddeutschen Hans Schuster*);

7. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 994, 30. Januar 2013, Seite IV:

Andreea Oance: **„Kommunalrat entschied: keine Fonds für Wolfsberger Jazzfest. Kulturelle Ereignisse außerhalb der Stadt werden nicht mehr gefördert“** (*Temeswar finanziert nicht mehr das Jazz-Festival in Wolfsberg*);

8. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 995, 6. Februar 2013, Seite I, V:

Raluca Nelepcu: **„Bratwurstparty im Banater Bergland. Auch in Nadrag ging es am Wochenende um die Wurst“** (*Faschingsveranstaltung in Nadrag*);

9. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 996, 13. Februar 2013, Seite IV:

Erwin Josef Țigla: **„Reschitzas großer Faschingsmaskenball 2013. Leider fehlt Reschitza ein entsprechend großer Saal für solche Veranstaltungen“** (*Großer Faschingsball in Reschitza*);

10. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 997, 20. Februar 2013, Seite VII:

Werner Kremm: **„Karneval im Aufwind. Reges Faschingsgeschehen 2013 im Banater Bergland“** (*Faschingsveranstaltungen im Banater Bergland*);

11. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 998, 27. Februar 2013, Seite VIII:

Ada Lovasi: **„Kinderfasching in Bokschan“** (*Faschingsveranstaltung in Bokschan, in Reschitzaer Umgangssprache geschrieben*);

12. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 999, 6. März 2013, Seite VII:

Werner Kremm: **„Würdigung eines Würdigen. Reschitzaer Christen über den scheidenden Papst Benedictus XVI.“** (*Papst Benedikt XVI. wurde im Reschitzaer „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum mit einer vielseitigen Veranstaltung geehrt*);

13. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.000, 13. März 2013, Seite I:

Erwin Josef Țigla: **„BZ 1000“** (*Grußbotschaft zur 1.000. Nummer der „Banater Zeitung“*);

14. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.001, 20. März 2013, Seite I:

Balthasar Waitz: **„Ein Herzstück des Banater Berglands“** (*Buchpräsentation: „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“*);

15. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.002, 27. März 2013, Seite I, II:

Werner Kremm: **„Buchvorstellung als Hommage. Die Ökumene als Buch und Lebenshaltung“** (*Buchpräsentation: „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);

16. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.002, 27. März 2013, Seite I:

„Erhalt von Klassen. Aus der Agenda des DFDR-Abgeordneten“ (*Begegnung des Abgeordneten Ovidiu Victor Ganț u.a. auch mit einer Delegation des DFBB in Temeswar. Thema: deutscher Schulunterricht im Banater Bergland*);

17. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.002, 27. März 2013, Seite II:

Balthasar Waitz: **„Nachhaltiges Wirken für die Banater Kultur. Dr. Annemarie Podlipny-Hehn wurde zum 75. geehrt“** (*Ehrung auch durch den DFBB-Vorsitzenden Erwin Josef Țigla in der Temeswarer Filiale des Rumänischen Schriftstellerverbands*);

18. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.002, 27. März 2013, Seite III:

Dr. Franz Metz: **„Musiker aus dem Banater Bergland“** (*Vorstellung des Bandes Ioan Tomi: „Muzicieni din Banat. Banatul Montan - Banatul Sârbesc“*);

19. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.004, 10. April 2013, Seite VII:

Werner Kremm: **„Für drei Tage Literaturhauptstadt. 26. - 29. April 2013: zum 23. Mal «Deutsche Literaturtage in Reschitza“** (*Programm der „Deutschen Literaturtage in Reschitza“, XXIII. Auflage*);

20. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.005, 17. April 2013, Seite VIII:

Karl Franz Windberger-Szelhégyi: **„Lustichi Ostern (I)“** (*Eine Erzählung in Fortsetzung, im Reschitzaerischen, in der „Pipatsch“-Beilage erschien und unterschrieben „tea Reschitzara Koari“*);

21. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.006, 24. April 2013, Seite VIII:

Karl Franz Windberger-Szelhégyi: **„Lustichi Ostern (II)“** (*Eine Erzählung in Fortsetzung, im Reschitzaerischen, in der „Pipatsch“-Beilage erschienen und unterschrieben „tea Reschitzara Koari“*);

22. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.007, 30. April 2013, Seite I:
„Deutsches Literaturfest im Banater Bergland. XXIII. Auflage der «Deutschen Literatortage in Reschitza» (Bericht zur Veranstaltung);
23. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.017, 17. Juli 2013, Seite VI:
 Erwin Josef Țigla: **„Abschlussfest im Hof der «Alexander Tietz»-Bibliothek. Gute Stimmung und zahlreiche Teilnehmer trotz Wechselwetter“** (Abschlussveranstaltung zum 26. Arbeitsjahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);
24. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.018, 24. Juli 2013, Seite VI:
 Erwin Josef Țigla: **„«Leben braucht Heimat!» Rechenschaftsbericht zum 26. Arbeitsjahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins «Deutsche Vortragsreihe Reschitza», 16. Juli 2012 - 9. Juli 2013 vorgetragen von Erwin Josef Țigla, Teil I“** (Abschlussbericht zum 26. Arbeitsjahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);
25. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.019, 31. Juli 2013, Seite VII:
 Erwin Josef Țigla: **„«Leben braucht Heimat!» Rechenschaftsbericht zum 26. Arbeitsjahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins «Deutsche Vortragsreihe Reschitza», 16. Juli 2012 - 9. Juli 2013, vorgetragen von Erwin Josef Țigla, Teil II“** (Abschlussbericht zum 26. Arbeitsjahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);
26. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.020, 7. August 2013, Seite I:
 Raluca Nelepcu: **„Das Gefühl von Gemeinschaft am Portiunkula-Tag. Banater Deutsche kamen in Maria Radna zusammen. «Leben braucht Heimat»** (Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa);
27. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.023, 28. August 2013, Seite III:
 Erika Kommer: **„Ein echter Treffpunkt für die Jugend. Gespräch über die Vergangenheit mit dem ehemaligen NBZ-Redakteur Marius Koity“** (Marius Koity erzählt im Interview u.a. auch über ein Rundtischgespräch im Hause von Erwin Josef Țigla, in dem Jahr vor der Wende in Rumänien);
28. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.024, 4. September 2013, Seite VII:
 Erwin Josef Țigla: **„Zum ersten Mal im Banater Bergland. Konzerte der «Original Banater Dorfmusikanten München»“** („Original Banater Dorfmusikanten München“ in Russberg, Karansebesch und Reschitza);
29. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.025, 11. September 2013, Seite VI:
 Erwin Josef Țigla: **„«Kinder malen ihre Heimat» in Czernowitz“** (Vernissage am 31. August 2013);
30. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.026, 18. September 2013, Seite III:
„Aufruf «Kinder malen ihre Heimat», XII. Auflage“ (Veröffentlichung des Aufrufs);
31. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.028, 2. Oktober 2013, Seite I:
 Werner Kremm: **„23. «Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland». Bis am 13. Oktober Veranstaltungen in allen Ortschaften, wo noch Berglanddeutsche leben“** (Vorankündigung weitere Veranstaltungen der Kulturdekade);
32. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.028, 2. Oktober 2013, Seite VII:
 Günther Friedmann: **„Auf den Spuren der Ahnen ins Dorf Tirol“** (Besuch zweier Reisegruppen aus Tirol im Dorf Tirol / Königsgnad im Banater Bergland);
33. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.032, 30. Oktober 2013, Seite III:
 Balthasar Waitz: **„Die Banater Berglanddeutschen von A bis Z. Zu Waldemar Günter König, Karl Ludwig Lupșiasca, Erwin Josef Țigla (Hrsg.). Die Banater Berglanddeutschen: ein Handbuch. Verlag «Banatul Montan» Reschitza 2013“** (Buchrezension);
34. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.032, 30. Oktober 2013, Seite IV:
 Norbert Christian Hansmann, Horst Martin: **„Die Tragweite der Hilfe zur Selbsthilfe. Erfolgreiches Projekt der Banater deutschen Wirtschaftsstiftung“** (Über das Kirchweihfest innerhalb der „Deutschen Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage, in Deutsch-Saska und Wirtschaftsprojekte der „Banatia“ Temeswar in der Gemeinde);
35. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.032, 30. Oktober 2013, Seite VII:
 Werner Kremm: **„Repräsentativ und breit gefächert. Statt einer Bilanz der 23. Auflage der «Deutschen Kulturdekade im Banater Bergland»“** („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);
36. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.033, 6. November 2013, Seite III:
 Balthasar Waitz: **„Lesenswertes Fundstück für die Nachkommen. Zu Josef Windhager «Meine Heimat», «Banatul Montan»-Verlag Reschitza 2013“** (Buchrezension);
37. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.033, 6. November 2013, Seite VII:
 Waldemar Günter König: **„Laudatio auf Dipl.-Ing. Hugo Eduard Balazs, Stuttgart, Deutschland“** (Dipl.-Ing. Hugo Eduard Balazs ist Träger des „Alexander Tietz“-Preises für das Jahr 2013);
38. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.034, 13. November 2013, Seite I:
 Balthasar Waitz: **„«So wird mein Herz nicht alt». Jubiläum der Temeswarer deutschen Kulturgruppen“** (Kulturprogramm im „Adam Müller-Guttenbrunn“-Haus Temeswar, mit Beteiligung des „Franz Stürmer“-Chors, der deutschen Volkstanzgruppe aus Tirol / Königsgnad und von Mitgliedern des „Banater Bergland“-Musikensembles);
39. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.034, 13. November 2013, Seite V:
 Erwin Josef Țigla: **„An die Redaktion der «Banater Zeitung», Temeswar“** (Grußbotschaft zu 20 Jahren „Banater Zeitung“);
40. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.035, 20. November 2013, Seite VIII:
 Helene Alba: **„Pipatsch: «Liederkrantz» un «Herbstreigen» feire Geburtstach“** (Unter anderem auch mit Kulturgruppen aus dem Banater Bergland - Reschitza und Tirol);
41. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.035, 20. November 2013, Seite VIII:
 Karl Franz Windberger-Szelhégyi: **„Pipatsch: Dischkorsch zwischen Ada Lovasi un Karl Windberger. Vorgetraa beim Mundart-autorettreffe 2013“** (In Reschitzaer Umgangssprache);
42. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.036, 27. November 2013, Seite V:
 Erwin Josef Țigla: **„Spurensuche der deutschen Vergangenheit in Alt-Sadowa“** (Veranstaltung in Alt-Sadowa, am 24. November 2013);
43. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.037, 4. Dezember 2013, Seite II:
 Waldemar Günter König: **„57. Buchveröffentlichung präsentiert. Veranstaltung zum Thema Banater Semmering-Bahn“** (Buchpräsentation: „Semmeringul Bănățean: calea ferată Oravița - Anina = Der Banater Semmering: die Eisenbahnlinie Orawitza - Anina = The Banat Semmering: The Railway Oravița - Anina“, Hrsg. und Vorwort: Erwin Josef Țigla. Lektorat: Waldemar König, Ada Cruceanu-Chisăliță);
44. Temeswar, 21. Jahrgang, Nr. 1.039, 18. Dezember 2013, Seite III:
 Balthasar Waitz: **„Erinnerung an das schöne Erbe. Zu Erwin Josef Țigla (Hrsg.) «Der Banater Semmering. Die Eisenbahnlinie Orawitza - Anina». «Banatul Montan»-Verlag, Reschitza 2013“** (Buchpräsentation: „Semmeringul Bănățean: calea ferată Oravița - Anina = Der Banater Semmering: die Eisenbahnlinie Orawitza - Anina = The Banat Semmering: The Railway Oravița - Anina“).

1. Anina, nr. 4 (20) / 2012, pag. 12:
Gustav Hlinka: **„Istorie și oameni”** (*Erinnerungen von Gustav Hlinka*);
2. Anina, nr. 1 (21) / 2013, pag. 12:
Gustav Hlinka: **„Istorie și oameni”** (*Erinnerungen von Gustav Hlinka*);
3. Anina, nr. 2 - 3 (22 - 23) / 2013, pag. 3:
Mihai Chiper: **„240 de ani de la venirea primilor coloniști pe meleagurile Aninei”** (*240 Jahre seit dem Beginn der Ansiedlung in Steierdorf*);
4. Anina, nr. 2 - 3 (22 - 23) / 2013, pag. 7:
Nicolae Sârbu: **„Memoria ca o minune. Viu monument, ofrandă zeului cărbune”** (*Vorstellung des Bandes „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen”*);
5. Anina, nr. 2 - 3 (22 - 23) / 2013, pag. 9:
Gustav Hlinka: **„Istorie și oameni”** (*Erinnerungen von Gustav Hlinka*);
6. Anina, nr. 4 (24) / 2013, pag. 9:
Gustav Hlinka: **„Istorie și oameni. Școala Generală din Steierdorf”** (*Erinnerungen von Gustav Hlinka*).



1. Reșița, 16 ianuarie 2013:
Matei Mircioane: **„Pedeapsa colectivă”** (*Russlanddeportationsgedenken 2013*);
2. Reșița, 25 ianuarie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„De 20 de ani, la Reșița se organizează octava de rugăciune pentru unitatea creștinilor”** (*Ökumenische Gebetsoktave für die Einheit der Christen, 2013*);
3. Reșița, 25 ianuarie 2013:
Matei Mircioane: **„La Reșița încep sărbătorile de Fășang”** (*Faschingsveranstaltungen im Banater Bergland, 2013*);
4. Reșița, 1 februarie 2013:
Matei Mircioane: **„Viziuni, la Uniunea Scriitorilor din Timișoara”** (*Vorstellung des Bandes „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen”*).
5. Reșița, 25 februarie 2013:
Matei Mircioane: **„Scriitorul Stefan Ehling ține garda sus”** (*Buchvorstellung von Stefan Ehling in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
6. Reșița, 9 martie 2013:
Corina Nițu: **„Artă naivă din Banatul Montan, la Bacău”** (*Reschitzarer stellten in Bacău Naive Kunst aus*);
7. Reșița, 3 aprilie 2013:
Matei Mircioane: **„O pictoriță reșițeană la Barcelona”** (*Viorica Ana Farkas stellt Naive Kunst in Barcelona aus*);
8. Reșița, 10 aprilie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„A murit scriitorul și colecționarul Arsenie Boar”** (*Zum Tode von Arsenie Boar*);
9. Reșița, 13 aprilie 2013:
Matei Mircioane: **„Mineralogul Constantin Gruescu a împlinit 89 de ani”** (*Die Banater Berglanddeutschen ehrten Constantin Gruescu aus Eisenstein zu seinem 89. Geburtstag*);
10. Reșița, 28 aprilie 2013:
Matei Mircioane: **„Lindenfeld - pomi înfloriți și tăcere”** (*Bericht eines Ausflugs nach Lindenfeld*);
11. Reșița, 8 mai 2013:
Matei Mircioane: **„Reșița, sub cerul Europei”** (*Europatag-Ausstellung des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen*);
12. Reșița, 9 mai 2013:
Matei Mircioane: **„Europa din farfurie. Arta culinară reprezintă o parte a culturii unui popor”** (*Europatag-Veranstaltung des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen*);
13. Reșița, 28 mai 2013:
Corina Nițu: **„Premiul «Stefan Jäger» a ajuns la Reșița”** (*Prof. Sonia Maria Chwoika bekam den „Stefan Jäger“-Preis für das Jahr 2012*);
14. Reșița, 2 iulie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Pelerinaj la Maria Ciclova”** (*Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa*);
15. Reșița, 25 iulie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Expoziție la Reșița, dedicată «Zilelor Mondiale ale Tineretului»”** (*Ausstellung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek anlässlich der Weltjugendtage in Rio de Janeiro, Brasilien*);
16. Reșița, 7 august 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Sărbătoare la Biserica «Maria Zăpezii»”** (*Kirchweihfest in Reschitza, bei der „Maria Schnee“-Pfarrkirche*);
17. Reșița, 22 august 2013:
Sava Nikolici: **„Muzică de fanfară, cu nemții din München”** (*„Original Banater Dorfmusikanten München“ in Reschitza*);
18. Reșița, 26 august 2013:
Matei Mircioane: **„«Muzică de la preteni, pentru prieteni», în Parcul Tricolorului din Reșița”** (*„Original Banater Dorfmusikanten München“ in Reschitza*);
19. Reșița, 29 august 2013:
Erwin Josef Țigla: **„«Enzian»-ul reșițean la Neumarkt, în Austria”** (*Deutsche „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitza im Europahaus in Neumarkt / Stmk.*);
20. Reșița, 1 septembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„«Copiii desenează ținutul natal», la Cernăuți”** (*„Kinder malen ihre Heimat“-Ausstellung in Czernowitz, Ukraine*);
21. Reșița, 22 septembrie 2013:
Matei Mircioane: **„Elogiu «Semmeringului Bănățean», mecanicilor de locomotivă și frânelor”** (*150 Jahre Banater Semmering-Bahn Orawitza - Anina*);
22. Reșița, 3 octombrie 2013:
Matei Mircioane: **„Ziua Unității Germane, sărbătorită la Timișoara, cu oaspeți din toată țara (și de peste hotare)”** (*Tag der Deutschen Einheit in Temeswar u.a. auch mit einer gemischten deutschen Volkstanzgruppe aus dem Banater Bergland*);

23. Reșița, 6 octombrie 2013:

Matei Mircioane: **„Decada Culturii Germane în Banatul Montan», zece zile de muzică, dans, literatură, artă plastică și istorie a germanilor bănățeni** („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);

24. Reșița, 27 octombrie 2013:

Corina Nițu: **„Ambasadorii Austriei și Cehiei ne-au făcut declarații «de suflet», la Oravița** (Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert);

25. Reșița, 30 octombrie 2013:

Erwin Josef Țigla: **„Mai multe lumânări în cimitirele noastre**“ (Projekt „Allerseelen 2013: Mehr Allerseelenkerzen auf unseren Gräbern“);

26. Reșița, 25 noiembrie 2013:

Matei Mircioane: **„Semmeringului Bănățean i s-a mai dedicat o carte, precum și un timbru editat în Austria! A apărut «Semmeringul Bănățean: calea ferată Oravița - Anina = Der Banater Semmering: die Eisenbahnlinie Orawitza - Anina = The Banat Semmering: The Railway Oravița - Anina», un volum în limbile română, germană și engleză**“ (Buchpräsentation: „Semmeringul Bănățean: calea ferată Oravița - Anina = Der Banater Semmering: die Eisenbahnlinie Orawitza - Anina = The Banat Semmering: The Railway Oravița - Anina“, Hrsg. und Vorwort: Erwin Josef Țigla. Lektorat: Waldemar König, Ada Cruceanu-Chisăliță);

27. Reșița, 12 decembrie 2013:

Matei Mircioane: **„Primul motor Diesel fabricat la Reșița, evocat de Forumul Democratic al Germanilor din județul Caraș-Severin**“ (53 Jahre seitdem am 13. Dezember 1960 der erste in Reschitza erzeugte Diesel-Motor auf den Prüfstand kam);

28. Reșița, 16 decembrie 2013:

Corina Nițu: **„Gesturi caritabile, în prag de sărbători**“ (Weihnachtspakete der Reschitzaer Vinzenzgemeinschaft, den Armen verteilt);

29. Reșița, 21 decembrie 2013:

Matei Mircioane: **„Altă veste minunată: a apărut «Nedeia», Nr. 2**“ (Zeitschriftpräsentation. In dieser Zeitschrift gibt es einen Beitrag von Erwin Josef Țigla über die Banater Berglanddeutschen).



1. Graz, 63. Jahrgang, März 2013, Seite 39:

„Rubrik Panorama: Johannis ist bei PNL“ (Johannis Übertritt zur Nationalliberalen Partei Rumäniens und Wahl Dr. Paul Jürgen Porrs zum neuen Landesforumsvorsitzenden).



1. Lugoj, an IX, nr. 11 (107), noiembrie 2012, pag. 5:

Adriana Weimer: **„Simpozionul internațional «Istorie și cultură în Banat»** (Bericht zum Symposium, der in Giroc, Kreis Temesch, im November 2012 stattgefunden hat. Dabei war als Referent auch Erwin Josef Țigla);

2. Lugoj, an IX, nr. 11 (107), noiembrie 2012, pag. 6:

Erwin Josef Țigla: **„Modelul cultural german din Banatul Montan**“ (Vortrag zum Symposium, der in Giroc, Kreis Temesch, im November 2012 stattgefunden hat. Teil I);

3. Lugoj, an IX, nr. 12 (108), decembrie 2012, pag. 8:

Erwin Josef Țigla: **„Modelul cultural german din Banatul Montan**“ (Vortrag zum Symposium, der in Giroc, Kreis Temesch, im November 2012 stattgefunden hat; Teil II);

4. Lugoj, an X, nr. 1 (109), ianuarie 2013, pag. 7:

Erwin Josef Țigla: **„«Echo der Vortragsreihe» nr. 1 - 2013**“ („Echo der Vortragsreihe“ Nr. 1 / 2013 erschienen);

5. Lugoj, an X, nr. 5 - 6 (113 - 114), mai - iunie 2013, pag. 2:

„Cronica în imagini“ (u.a. über die Buchpräsentationen in Lugosch, am 27. Mai 2013 der Buch-Alben „Reșița: Viziuni / Reschitza: Visionen“ und Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“);

6. Lugoj, an X, nr. 5 - 6 (113 - 114), mai - iunie 2013, pag. 6:

Adriana Weimer: **„Erwin Josef Țigla & Gheorghe Jurma: dublă lansare de carte la Lugoj**“ (Die Buchpräsentationen in Lugosch, am 27. Mai 2013 der Buch-Alben „Reșița: Viziuni / Reschitza: Visionen“ und Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“);

7. Lugoj, an X, nr. 5 - 6 (113 - 114), mai - iunie 2013, pag. 20:

„Reșițeanul prof. dr. Ion Stendl decorat la București“ (Univ.-Prof. Dr. Hans Stendl, vom Deutschen Bundesstaat ausgezeichnet);

8. Lugoj, an X, nr. 5 - 6 (113 - 114), mai - iunie 2013, pag. 21:

Erwin Josef Țigla: **„Zilele Literaturii Germane la Reșița**“ (Bericht zu den „Deutschen Literaturtagen in Reschitza“, 2013);

9. Lugoj, an X, nr. 9 - 10 (117 - 118), septembrie - octombrie 2013, pag. 38:

Erwin Josef Țigla: **„Expoziție filatelică interjudețeană, la Reșița**“ (Inter-Kreisliche philatelistische Ausstellung „ETNIC 2013“ in Reschitza).



1. Reșița, 3 octombrie 2013:

Cornelia Dunăreanu: **„Decada Culturii Germane în Banatul Montan»** („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);

2. Reșița, 7 octombrie 2013:

Cornelia Dunăreanu: **„Decada Culturii Germane în Banatul Montan»** („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);

3. Reșița, 11 octombrie 2013:

Cornelia Dunăreanu: **„Limba și cultura germană în Banatul Montan»** („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);

4. Reșița, 14 octombrie 2013:

Cornelia Dunăreanu: „**«Muzeele Vaticanului»**“ („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);

5. Reșița, 10 decembrie 2013:

Cornelia Dunăreanu: „**Muzică și cadouri pentru vârstnici**“ (Kulturgruppen des DFBB Reschitza im Altenheim des Munizipiums).



Banater Berglanddeutsche

MITTEILUNGSBLATT DES HEIMATVERBANDES BANATER BERGLANDDEUTSCHER E.V.

1. München - Wien, 28. Jahrgang, Folge 162, November - Dezember 2012, Seite 13:

„**25 Jahre «Deutsche Vortragsreihe Reschitza»**“ (Einzelheiten zum Verlauf des Festes im November 2012);

2. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 163, Januar - Februar 2013, Seite 3:

Erwin Josef Țigla: „**Sternsingen in Reschitza**“ (Sternsingen der Vinzenzgemeinschaft Reschitza);

3. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 163, Januar - Februar 2013, Seite 4:

„**Russlanddeportationsgedenken in Reschitza**“ (Der 68 Jahre seit dem Beginn der Russlanddeportation in Reschitza gedacht);

4. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 163, Januar - Februar 2013, Seite 8:

„**Zum 100. Geburtstag von Franz Stürmer**“ (Erinnerungen an Prof. Franz Stürmer);

5. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 163, Januar - Februar 2013, Seite 9:

„**Karl Franz Széllhegyi-Windberger feierte seinen 90. Geburtstag**“ (Über die Geburtstagsfeier in Reschitza);

6. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 163, Januar - Februar 2013, Seite 12:

„**Nachrichten aus dem Banater Bergland**“ (Aus der Presse übers Banater Bergland);

7. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 164, März - April 2013, Seite 4:

„**Neu auf dem Büchertisch: «Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen»**“ (Vorstellung des Buch-Albums);

8. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 164, März - April 2013, Seite 5:

„**Würdigung des Papstes Benedikt XVI. in Reschitza. Das «Frédéric Ozanam»-Sozialzentrum lud ein**“ (Papst Benedikt XVI. wurde im Reschitzaer „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum mit einer vielseitigen Veranstaltung geehrt);

9. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 164, März - April 2013, Seite 6:

Herta Drozdik-Drexler: „**Alexander Tietz zum 115. Geburtstag am 9. Januar**“ (Würdigung von Alexander Tietz);

10. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 164, März - April 2013, Seite 12:

„**Veranstaltungen des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen**“ (Jahresprogramm 2013 der deutschen Minderheit im Banater Bergland);

11. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 164, März - April 2013, Seite 13:

„**Nachrichten aus Rumänien: Dr. Paul Jürgen Porr ist der neue Vorsitzende des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien (DFDR); Die 16. Sitzung der deutsch-rumänischen Regierungskommission**“ (Aktuelles zur deutschen Minderheit in Rumänien);

12. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 165, Mai - Juni - Juli 2013, Seite 4:

„**«Meine Heimat» von Josef Windhager, Forstwart in Franzdorf (*15.09.1864 - † 11. 10.1945). Die Geschichte eines Buches**“ (Vorstellung des Buches);

13. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 165, Mai - Juni - Juli 2013, Seite 13:

Florian Lătărețu: „**Steierdorf im Mai 2013. Kirchweih und andere Neuigkeiten**“ (Kirchweihfest in Steierdorf mit Beteiligung von zahlreichen Teilnehmern aus Österreich);

14. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 165, Mai - Juni - Juli 2013, Seite 14:

Robert L. Fabry: „**Über Dampf und heiße Luft, Neues und Altes aus Reschitz**“ (Allerhand aus Reschitza);

15. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 166, August - September - Oktober 2013, Seite 12:

Günther Friedmann: „**Neues aus dem Banater Bergland. Missionsschwestern beenden 20-jährige Tätigkeit in Königsgnad / Tirol**“ (Die Schwestern aus dem Dorf Tirol im Banater Bergland beendeten ihre Tätigkeit nach 20 Jahren intensiver Arbeit);

16. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 166, August - September - Oktober 2013, Seite 13:

Florin Lătărețu: „**150 Jahre Eisenbahnstrecke Anina - Orawitza. Die Jubiläumsfeier in Anina. Die Meisterleistung unserer Vorfahren. Hervorragende Organisation in Anina. Ungewisse Zukunft**“ (150 Jahre Banater Semmering-Bahn Orawitza - Anina);

17. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 167, November - Dezember 2013, Seite 12:

„**Prof. Dr. Ioan Ernst Stendl wurde die Verdienstmedaille des Verdienstordens der BRD verliehen**“ (Ehrung in der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Bukarest, am 21. Juni 2013);

18. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 167, November - Dezember 2013, Seite 12:

„**«Alexander Tietz»-Preis des Jahres 2013 für Hugo Eduard Balazs. Dipl.-Ing. und langjähriges Mitglied im Bundesvorstand unseres Heimatverbands**“ (Verleihung der höchsten Auszeichnung der Banater Berglanddeutschen in Rumänien, am 7. Oktober 2013, in Reschitza vollzogen);

19. München - Wien, 29. Jahrgang, Folge 167, November - Dezember 2013, Seite 12:

Günther Friedmann: „**Auf den Spuren der Ahnen im Dorf Tirol**“ (Zahlenmäßig starker Besuch aus dem österreichischen Bundesland Tirol im Dorf Tirol im Banater Bergland).



Banater Post

ZEITUNG DER LANDSMANNSCHAFT DER BANATER SCHWARZEN

1. München, 57. Jahrgang, Nr. 2, 20. Januar 2013, Seite 5:

Walter Tonța: „**«Der lange Weg nach nirgendwo». Sammlung von Zeitzeugenberichten über die Russlanddeportation in rumänischer Sprache erschienen**“ (Buchpräsentation. Im Inhalt des Buches, auch ein Beitrag des DFBB-Vorsitzenden Erwin Josef Țigla);

2. München, 57. Jahrgang, Nr. 2, 20. Januar 2013, Seite 5:

Walter Tonța: „**Ein Symposium gegen das Vergessen**“ (Internationales Symposium in Arad, der Russlanddeportation gewidmet, wo auch das DFBB Partner war).

3. München, 57. Jahrgang, Nr. 16, 20. August 2013, Seite 3:

Claudiu Călin: „**Dritte Wallfahrt der Banater Deutschen zur Gnadenkirche Maria Radna. «Wir dürfen Maria Radna nicht vergessen!»**“ (Beitrag zur Deutschen Wallfahrt am 2. August 2013);

4. München, 57. Jahrgang, Nr. 19, 5. Oktober 2013, Seite 12:

Günther Friedmann: „**Dank für zwanzigjährigen aufopferungsvollen Einsatz in Tirol / Königsgnad. Missionsschwestern beenden Tätigkeit**“ (Die Schwestern aus dem Dorf Tirol im Banater Bergland beendeten ihre Tätigkeit nach 20 Jahre intensiver Arbeit);

5. München, 21. Jahrgang, Nr. 57, 5. November 2013, Seite 11:

Günther Friedmann: **„HOG Königsgnad / Tirol: Reisegruppe aus Tirol begibt sich auf die Spuren der Ahnen. Von Tirol in Österreich nach Tirol im Banat“** (Zwei Reisegruppen besichtigten am 9. bz. am 17. August das Dorf Tirol im Banater Bergland).



1. Timișoara, Anul III, nr. 7 (31), iulie 2013, pag. 2:

„Foia de Giarmata: Tributul plătit omului păcii și al înțelegerii“ (Gedenkfeierlichkeiten in Jahrmakt in memoriam Bischof Sebastian Kräuter).



1. Bocșa, an XIII, nr. 4 (79) / 2012, pag. 12:

Ioan Nicolae Cenda: **„Să ne prețuim valorile. Un album frumos ca o «floare de mină»“** (Vorstellung des Bandes „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“);

2. Bocșa, an XIII, nr. 4 (79) / 2012, pag. 26:

Edith Guip-Cobilanschi: **„Sic transit gloria mundi“** (Erinnerungen, in rumänischer Sprache geschrieben);

3. Bocșa, an XIII, nr. 4 (79) / 2012, pag. 28:

Erwin Josef Țigla: **„Armonie în diversitate. Banatul Montan: o mică Europă“** (Dieser Vortrag wurde vom Autor im Rahmen des XXIII. Europäischen Volksgruppenkongresses in der Kärntner Landeshauptstadt Klagenfurt am Wörthersee am 18.10.2012 vorgetragen);

4. Bocșa, an XIII, nr. 4 (79) / 2012, pag. 38:

Erwin Josef Țigla: **„O piedică în calea uitării“** (Erwin Josef Țigla beim internationalen Symposium in Arad, der Russlanddeportation gewidmet);

5. Bocșa, an XIV, nr. 1 (80) / 2013, pag. 11:

Erwin Josef Țigla: **„O cetate a culturii Banatului Montan: Biblioteca Orășenească «Tata Oancea» din Bocșa la 60 de ani de activitate!“** (Grußwort zum 60. Gründungstag der Bokschaner Stadtbibliothek „Tata Oancea“);

6. Bocșa, an XIV, nr. 2 (81) / 2013, pag. 22:

Erwin Josef Țigla: **„La ceas de bilanț“** (Abschlussveranstaltung des 26. Arbeitsjahrs des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);

7. Bocșa, an XIV, nr. 2 (81) / 2013, pag. 23:

Erwin Josef Țigla: **„Încoace, încolo. Povestiri pe care le-a scris viața. A 23-a ediție a «Zilelor Literaturii Germane la Reșița»“** (Bericht zu den „Deutschen Literaturtagen in Reschitza“);

8. Bocșa, an XIV, nr. 3 - 4 (81 - 82) / 2013, pag. 12:

Edith Guip-Cobilanschi: **„Draga mea Bocșă Montană“** (Prosa zum Thema Bokschan).

DER BOTE

1. Reschitza, XIV. Jahrgang, Nr. 9 - 10, September - Oktober 2013, Seite 2:

Erwin Josef Țigla: **„Reschitzaer Kirchweihfest zum Patrozinium «Maria Schnee»“** (Kirchweihfest in Reschitza, bei der „Maria Schnee“-Pfarrkirche).

„Caritas și Biserica“

1. Timișoara, an XVIII, Nr. 1, trimestrul III, 2013, pag. 2:

Eugen Boér: **„In memoriam Msgr. Ferdinand Hauptmann“** (Gedenkmesse für Msgr. Ferdinand Hauptmann in Reschitza, zu dessen 100. Geburtstag);

2. Timișoara, an XVIII, Nr. 1, trimestrul III, 2013, pag. 3:

Eugen Boér: **„Placă comemorativă în amintirea Msgr. Sebastian Kräuter“** (Gedenkplatte für Bischof Sebastian Kräuter, in Jahrmakt enthüllt).



1. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 55:

„Cultură germană în România (German culture in Romania)“ (Einführung in den Teil, der der deutschen Minderheit gewidmet ist);

2. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 57:

Adriana Petrescu: **„Scurtă prezentare a comunității germane din România“** (Zur Geschichte der deutschen Minderheit in Rumänien);

3. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 62:

Adriana Petrescu: **„A brief presentation of German community in Romania“** (Zur Geschichte der deutschen Minderheit in Rumänien);

4. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 68:

Cornel Ungureanu: **„După Lenau. Lecția de limbă germană“** (Zur Geschichte der deutschen Literatur in Rumänien);

5. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 75:

Cornel Ungureanu: **„After Lenau. A lesson in German literature“** (Zur Geschichte der deutschen Literatur in Rumänien);

6. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 82:
Erwin Josef Țigla: **„Armonie în diversitate - Banatul Montan: o mică Europă“** (*Zum Thema Banater Bergland, als Europa in Miniatur*);
7. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 88:
Erwin Josef Țigla: **„Harmony in Diversity - Mountainous Banat: a little Europe“** (*Zum Thema Banater Bergland, als Europa in Miniatur*);
8. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 93:
Dan Anghelescu: **„Eseurile poetului Wolf von Aichelburg“** (*Zum rumäniendeutschen Dichter Wolf von Aichelburg*);
9. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 99:
Dan Anghelescu: **„Poet Wolf von Aichelburg's Essays“** (*Zum rumäniendeutschen Dichter Wolf von Aichelburg*);
10. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 105:
Cosmin Dragoste: **„Despre sinucidere și valențele premonitorii ale liricii lui Rolf Bossert“** (*Zum rumäniendeutschen Dichter Rolf Bossert*);
11. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 113:
Cosmin Dragoste: **„About Rolf Bossert's Suicide and his Lyrical Premonitions Values“** (*Zum rumäniendeutschen Dichter Rolf Bossert*);
12. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 121:
Maria Alexe: **„Bisericile triste ale sașilor“** (*Zum Thema der siebenbürgisch-sächsischen Kirchenburgen*);
13. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 125:
Maria Alexe: **„Saxon's Sad Churches“** (*Zum Thema der siebenbürgisch-sächsischen Kirchenburgen*);
14. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 132:
Ionuț Budașcu: **„Spotlight: Un ziar pentru toți vorbitorii de limbă germană din România: «Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien»“** (*Über die Tageszeitung der Rumäniendeutschen*);
15. Craiova, an V, nr. 2 (11) / noiembrie 2013, pag. 134:
Ionuț Budașcu: **„A newspaper for all German speakers in Romania: «Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien»“** (*Über die Tageszeitung der Rumäniendeutschen*).



1. Cluj Napoca, 12 ianuarie 2013:
„De ajunul Epifaniei Domnului la Reșița“ (*Dreikönigssingen in Reschitza, am 5. Januar 2013*);
2. Cluj Napoca, 24 ianuarie 2013:
„De 20 de ani Octava de Rugăciune pentru Unitatea Creștinilor la Reșița“ (*20 Jahre ökumenische Gebetsoktave für die Einheit der Christen in Reschitza*);
3. Cluj Napoca, 2 martie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Întâlnire dedicată Papei Benedict la Reșița“** (*Papst Benedikt XVI. wurde im Reschitzaer „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum mit einer vielseitigen Veranstaltung geehrt*);
4. Cluj Napoca, 17 iunie 2013:
„Centenar la mons. Ferdinand Hauptmann și Parada Portului Popular German Reșița“ (*„XX. Reschitzaer Deutsches Trachtenfest“*);
5. Cluj Napoca, 7 august 2013:
Claudiu Călin: **„Hramul bisericii romano-catolice «Maria Zăpezii» din Reșița“** (*Kirchweihfest in Reschitza, bei der „Maria Schnee“-Pfarrkirche*);
6. Cluj Napoca, 7 august 2013:
Claudiu Călin: **„Pelerinajul germanilor bănățeni la Maria Radna“** (*Deutsche Wallfahrt nach Maria Radna, am 2. August 2013*);
7. Cluj Napoca, 6 septembrie 2013:
Erwin Josef Țigla; Claudiu Călin: **„Jubileul de 150 de ani de la sfințirea bisericii romano-catolice din Rusca Montană“** (*150. Kirchweih-Jubiläum in Russberg*);
8. Cluj Napoca, 10 septembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Hramul bisericii din Tirol în sărbătoarea Nașterii Sfintei Fecioare Maria“** (*Kirchweihfest in Tirol / Königsgnad*);
9. Cluj Napoca, 15 octombrie 2013:
Claudiu Călin: **„Celebrii liturgice și manifestări cultural-religioase în cadrul «Decadei Culturii Germane în Banatul Montan»“** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
10. Cluj Napoca, 16 octombrie 2013:
Erwin Josef Țigla; Claudiu Călin: **„Sărbătoarea Sf. Martin în comunitatea din Brezon și în Banatul Montan“** (*Kirchweihfest in Bresendorf, am 9. November 2013 und Martinsfest in Reschitza, am 11. November 2013*);
11. Cluj Napoca, 29 noiembrie 2013:
Erwin Josef Țigla; Claudiu Călin: **„Căutarea urmelor trecutului german la Sadova Veche“** (*Veranstaltung in Alt-Sadowa, am 24. November 2013*).



Anul VII, nr. 44 (54-56), Publicația Asociației Scriitorilor de Nord-Vest Satu Mare, apr. - iun. 2013 Satu Mare

1. Satu Mare, an VII, nr. 4 - 6 (54 - 56), aprilie - iunie 2013, pag. 48:
Nicolae Sârbu: **„Pe ruini crește cartea neuitării. Memoria ca o minune. Viu monument, ofrandă zeului cărbune“** (*Buchpräsentation „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“*).



1. Sersheim, 37. Jahrgang, Doppelnummer 179 / 1. Dezember 2013, Seite 13:
Sepp Lang: **„Gedenkstein in Reschitza / Rumänien“** (*Über das Russlanddeportiertendenkmal in Reschitza*).



1. Bonn, 55. Jahrgang, Nr. 1 / 2013, Seite 13:
Stefan P. Teppert: **„Jahrhundertzeugin mit unversiegender Heiterkeit. Schriftstellerin Irene Decker starb im Alter von 102 Jahren“** (*Eine in Hatzfeld geborene Schriftstellerin starb in Deutschland, am 25. November 2012*);
2. Bonn, 55. Jahrgang, Nr. 1 / 2013, Seite 15:
Ingmar Brantsch: **„Die deutschsprachige Literatur in Rumänien. Chancen und Schwierigkeiten eines interkulturellen Dialogs“** (*Zum Sammelband „Ost-West-Identitäten und -Perspektiven. Deutschsprachige Literatur in und aus Rumänien im interkulturellen Dialog“, München, 2012*);
3. Bonn, 55. Jahrgang, Nr. 2 / 2013, Seite 17:
Ingmar Brantsch: **„Die deutschsprachige Literatur in Rumänien. Chancen und Schwierigkeiten eines interkulturellen Dialogs, Teil 2“** (*Zum Sammelband „Ost-West-Identitäten und -Perspektiven. Deutschsprachige Literatur in und aus Rumänien im interkulturellen Dialog“, München, 2012*);
4. Bonn, 55. Jahrgang, Nr. 4 / 2013, Seite 18:
„BdV begrüßt Entscheidung der rumänischen Regierung zur Entschädigung der im Ausland lebenden Russlanddeportierten“ (*Die im Ausland lebenden rumäniendeutschen Russlanddeportierten bekommen ebenfalls ab nun eine monatliche Entschädigung für die Deportationszeit, genauso wie die in Rumänien lebenden*);
5. Bonn, 55. Jahrgang, Nr. 6 / 2013, Seite 18:
„Rumänien will russlanddeportierte Rumäniendeutsche entschädigen. Erika Steinbach begrüßt Beschluss des Rumänischen Senates“ (*Die im Ausland lebenden rumäniendeutschen ehemaligen Russlanddeportierten bekommen ebenfalls ab nun eine monatliche Entschädigung für die Deportationszeit, genauso wie die in Rumänien lebenden*).



1. Wien, 61. Jahrgang, Januar 2013, Seite 19:
Erwin Josef Țigla: **„«Kinder malen ihre Heimat» in Serbien“** (*Ausstellung in Backa Palanka, am 13. November 2012*);
2. Wien, 61. Jahrgang, April 2013, Seite 17:
Erwin Josef Țigla: **„68 Jahre seit Beginn der Russlanddeportation“** (*Gedenkveranstaltung in Ploiești, am 23. Februar 2013*);
3. Wien, 61. Jahrgang, Mai 2013, Seite 6:
„60 Jahre DER ECKART. Grußworte“ (*Grußworte u.a. auch von Erwin Josef Țigla*);
4. Wien, 61. Jahrgang, November 2013, Seite 13:
Erwin Josef Țigla: **„«Kinder malen ihre Heimat» in Czernowitz“** (*Ausstellungseröffnung in Czernowitz / Ukraine, am 31. August 2013*);
5. Wien, 61. Jahrgang, November 2013, Seite 13:
Erwin Josef Țigla: **„Kirchweihfest in Tirol / Königsgnad“** (*Traditionelles Kirchweihfest im Dorf Tirol im Banater Bergland, am 8. September 2013*).



1. Reșița, 9 februarie 2013:
Anca Erena: **„Costumații colorate în întâmpinarea Fășangului“** (*Faschingsveranstaltung 2013*);
2. Reșița, 11 februarie 2013:
Anca Erena: **„Cel mai mare festival de Fășang din țară, la Reșița! Aproape 500 de cărășeni s-au luptat în măști și costumații“** (*Faschingsveranstaltung 2013*);
3. Reșița, 9 mai 2013:
Anca Erena: **„Mâncăruri din țările europene cu ocazia Zilei Europei. Copiii au devenit bucătari europeni pentru o zi“** (*Europatag-Veranstaltung des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen*);
4. Reșița, 22 august 2013:
Anca Erena: **„Nemții concertează duminică la Reșița“** (*„Original Banater Dorfmusikanten München“ in Reschitza*);
5. Reșița, 22 septembrie 2013:
Alexandra Jurca: **„150 de ani de istorie pe șine pentru cărășeni“** (*150 Jahre Banater Semmeringbahn Orawitza - Anina*);
6. Reșița, 26 octombrie 2013:
Oana Bejenariu: **„Diplomații Austriei și Cehiei promit că vor sprijini județul Caraș-Severin“** (*Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert*);
7. Reșița, 28 octombrie 2013:
Oana Bejenariu: **„Ion Benga: «Rămânem doar cu patriotismul local!»“** (*Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert*);
8. Reșița, 29 octombrie 2013:
Alexandra Jurca: **„Diplomații austriece se opun privatizării“** (*Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert*);
9. Reșița, 14 noiembrie 2013:
Vesna Simici: **„Industria reșițeană, marcată prin personalități importante. Autoritățile județene au înmănat alte două titluri de «Cetățean de Onoare»“** (*Überreichung der Ehrenbürgerschaftsurkunden des Kreises Karasch-Severin an Dipl.-Ing. Stefan Miskovits und Dipl.-Ing. Otto Rudolf Nowy, am 14. November 2013*).



1. București, an XXIII, nr. 29 (1.080), 1 - 15 august 2013, pag. 48:
Cătălin Manole: **„Sărbătoare în vârful munților“** (*Eine Reportage über Wolfsberg und das hier im Sommer jährlich stattfindende Jazzfestival*);
2. București, an XXIII, nr. 40 (1.091), 24 - 11 octombrie 2013, pag. 48:
Bogdana Tihon Buliga: **„Unde vă simțiți cu adevărat acasă? Hanno Höfer: «Dacă oamenii înseamnă țara, România e țara mea»“** (*Ein Interview mit Hanno Höfer*).



1. Frankfurt am Main, Nr. 27 D, 7. Juli 2013, Seite 10:
Yvonne Staat: **„Hinter dem Tor. Anton lebt in einem Dorf in Siebenbürgen. Er ist der letzte Sachse, alle anderen sind fortgegangen. Nur die Erinnerungen sind noch da“** (*Beitrag über ein sächsisches Dorf in Siebenbürgen*);
2. Frankfurt am Main, Nr. 31 D, 4. August 2013, Seite 4:
Karl Peter Schwarz: **„10.000 Mark für einen Akademiker. Rumänien unter dem kommunistischen Diktator Ceaușescu handelte gerne mit Menschen. Es war ein einträgliches Geschäft“** (*Beitrag zum Verkauf der Rumäniendeutschen*).



1. Temeswar, 11. Oktober 2013:
Astrid Weisz: **„Platzkonzert und Blasmusik in Steierdorf“** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
2. Temeswar, 12. Oktober 2013:
Gerhard Chwoika: **„Kirwa made in Wolfsberg“** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*).



1. Orșova, 25 noiembrie 2013, pag. 4:
Nikolaus Rudolf Pilly: **„Orșova - oraș cu puternice tradiții ale minorității germane“** (*Zur Geschichte der Deutschen in Orșowa*).



1. München, Heft 8, Mai 2013, Seite 46:
Damian Vulpe: **„Musiker in einer stürmischen Zeit. Zum 100. Geburtstag des Banater Kirchenmusikers und Komponisten Franz Stürmer (1913 - 1983)“** (*Beitrag zum Geburtstagsjubiläum von Franz Stürmer*);
2. München, Heft 8, Mai 2013, Seite 61:
Werner Kremm: **„Buchvorstellung als Hommage. Die Ökumene als Buch und Lebenshaltung im Banat“** (*Der griechisch-katholische Bischof von Lugosch, Msgr. Alexandru Mesian, stellte sein Ökumene-Buch in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek vor*).



1. St. Augustin, 45. Jahrgang, Heft 3 / 2013, Seite 3:
Erwin Josef Țigla: **„«Kinder malen ihre Heimat» in Craiova“** (*Eröffnung der Malereiausstellung des internationalen Wettbewerbs „Kinder malen ihre Heimat“, XI. Auflage, in Craiova*);
2. St. Augustin, 45. Jahrgang, Heft 4 / 2013, Seite :
Erwin Josef Țigla: **„Banater Maleriewettbewerb für Kinder (bis 24. Januar 2014)“** (*Aufruf zur XII. Auflage von „Kinder malen ihre Heimat“*).



1. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.323, 8. März 2013, Seite 6:
Erwin Josef Țigla: **„Großes Interesse gezeigt. Würdigung von Papst Benedikt XVI. in Reschitza“** (*Papst Benedikt XVI. wurde im Reschitzaer „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum mit einer vielseitigen Veranstaltung geehrt*);
2. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.328, 12. April 2013, Seite 6:
Erwin Josef Țigla: **„Kinder malen ihre Heimat“** (*Vernissage der Ausstellung in Craiova*);
3. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.331, 10. Mai 2013, Seite 4:
Erwin Josef Țigla: **„Gelebte Ökumene. Bischof Reinhart Guib zu Besuch in Reschitza“** (*Bischof Reinhart Guib, Evangelische Landeskirche A.B. Rumänien, besuchte zum ersten Mal das Banater Bergland*);
4. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.337, 21. Juni 2013, Seite 4:
Erwin Josef Țigla: **„Drei in einem in Reschitza. Gedenkfest, Trachtenaufmarsch und Tanzfest“** (*„XX. Reschitzaer Deutsches Trachtenfest“, 2013*);

5. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.339, 5. Juli 2013, Seite 6:
Erwin Josef Țigla: **„Ein unbezahlbarer Einsatz“** (*Abschiedsnehmen im Dorf Tirol / Königsgnad von den Schwestern Gertrud und Hiltrud*);
6. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.340, 12. Juli 2013, Seite 6:
Erwin Josef Țigla: **„Peter Roseggers gedacht“** (*Veranstaltungen in Reschitza zum 170. Geburtstag von Peter Rosegger*);
7. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.346, 30. August 2013, Seite 6:
Erwin Josef Țigla: **„Rosegger-Inszenierung erlebt. Delegation aus dem Banater Bergland war begeistert“** (*Abordnung der Banater Berglanddeutschen im Alpl-Gebiet Peter Roseggers*);
8. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.346, 30. August 2013, Seite 6:
Yvonne Christa Demenyi: **„Wir freuen uns immer auf Post: «Deutsch mit Spaß»“** (*„Deutsch mit Spaß“ in Wolfsberg*);
9. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.350, 20. September 2013, Seite 2:
Beatrice Ungar: **„Drei Buchpräsentationen“** (*Vorstellung des Tagesbandes „Kärnten Dokumentation. Ausgabe 28“ am 20. September 2013 in Hermannstadt, mit einem Beitrag u.a. auch des DFBB-Vorsitzenden Erwin Josef Țigla*);
10. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.351, 27. September 2013, Seite 1, 4:
Beatrice Ungar: **„Zwischen Aufgabe und Aufgeben. Das Kulturerbe im Mittelpunkt des 23. Sachsentreffens in Schäßburg“** (*u.a. auch über Teilnahme der deutschen „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitza*);
11. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.352, 4. Oktober 2013, Seite 5:
Beatrice Ungar: **„Eintracht in Vielfalt. Band 28 / 29 der Kärntner Dokumentation vorgestellt“** (*Vorstellung des Tagesbandes „Kärnten Dokumentation. Ausgabe 28“ am 20. September 2013 in Hermannstadt, mit einem Beitrag u.a. auch des DFBB-Vorsitzenden Erwin Josef Țigla*);
12. Hermannstadt, 46. Jahrgang, Nr. 2.355, 25. Oktober 2013, Seite 4:
Erwin Josef Țigla: **„Starke Delegation der Rumäniendeutschen. 24. Europäischer Volksgruppenkongress in Klagenfurt“** (*Teilnahme einer Banater Berglanddeutschen Delegation am XXIV. Europäischen Volksgruppenkongress in Klagenfurt am Wörthersee*).



1. Reșița, 6 ianuarie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„«Cei trei crai de la răsărit» la Reșița“** (*Dreikönigssingen in Reschitza, am 5. Januar 2013*);
2. Reșița, 28 ianuarie 2013:
Vali Popovici: **„Fășang: Petrecerea tăiteilor pentru adulți la Reșița“** (*Nudelparty für Erwachsene in Reschitza, am 28. Januar 2013*);
3. Reșița, 28 ianuarie 2013:
Vali Popovici: **„Întâlniri literare de vineri: cultura Banatului Montan în Banatul de Câmpie“** (*Vorstellung des Bandes „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“ in Temeswar*);
4. Reșița, 6 februarie 2013:
Vali Popovici: **„A apărut «Echo der Vortragsreihe» nr. 1 - 2013“** (*Erscheinung der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“ Nr. 1 - 2013*);
5. Reșița, 10 februarie 2013:
Vali Popovici: **„Etnia germană din Banatul Montan își păstrează tradițiile de sute de ani“** (*Faschingsveranstaltungen 2013*);
6. Reșița, 12 februarie 2013:
Vali Popovici: **„Fășangul la Dognecea. Etnia germană din Banatul Montan a intrat în Postul Mare“** (*Faschingsveranstaltungen 2013*);
7. Reșița, 12 februarie 2013:
Vali Popovici: **„Petrecerea gogoșilor la etnicii germani din Reșița“** (*Krapfenparty 2013*);
8. Reșița, 14 februarie 2013:
Vali Popovici: **„Strănepotul lui Tarzan a petrecut de Fășang la Brebu Nou“** (*Der Neffe des Tarzan, Johnny Weissmüller, hat das Faschingsfest in Weidenthal gefeiert*);
9. Reșița, 24 februarie 2013:
Vali Popovici: **„«Juniorii» de la «Diaconovici - Tietz» au citit, au mâncat și au dormit la școală - «Noaptea lungă a cititului»“** (*Lange Lesenacht im „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum*);
10. Reșița, 1 martie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Aprecieri pentru Papa Benedict al XVI-lea la Reșița. Centrul Social «Frédéric Ozanam» și-a deschis porțile tuturor aceluia care au dorit să-l omagieze pe Sfântul Părinte pe 28 februarie 2013“** (*Papst Benedikt XVI. wurde im Reschitzaer „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum mit einer vielseitigen Veranstaltung geehrt*);
11. Reșița, 4 martie 2013:
Vali Popovici: **„Sesiunea Comisiei guvernamentale mixtă pentru etnicii germani din România“** (*Über die in Hermannstadt am 4. März stattgefundene Tagung der gemischten Regierungskommission für die deutsche Minderheit in Rumänien*);
12. Reșița, 5 martie 2013:
Vali Popovici: **„A apărut «Echo der Vortragsreihe» nr. 3 din 2013“** (*Zum Erscheinen der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“ Nr. 3 / 2013*);
13. Reșița, 24 martie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Din Banat, «Copiii desenează ținutul natal» la Craiova“** (*„Kinder malen ihre Heimat“, XI. Auflage. Ausstellung in Craiova*);
14. Reșița, 10 aprilie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„În amintirea lui Zeno Boar“** (*Zum Tode von Arsenie Boar*);
15. Reșița, 10 aprilie 2013:
Vali Popovici: **„A apărut cea mai îndrăgită publicație a germanilor din Banatul Montan: «Echo der Vortragsreihe» nr. 4 - 2013“** (*Zum Erscheinen der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“ Nr. 4 / 2013*);
16. Reșița, 12 aprilie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„«La mulți ani» nea Costică Gruescu. Forumul Germanilor și Erwin Josef Țigla nu te-au uitat“** (*Die Banater Berglanddeutschen ehrten Constantin Gruescu aus Eisenstein zu seinem 89. Geburtstag*);
17. Reșița, 10 mai 2013:
Vali Popovici: **„A apărut cea mai îndrăgită publicație a germanilor din Banatul Montan: «Echo der Vortragsreihe» nr. 5 - 2013“** (*Zum Erscheinen der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“ Nr. 5 / 2013*);

18. Reșița, 18 mai 2013:
Vali Popovici: **„Erwin Josef Țigla reprezintă Reșița la Seminarul internațional al minorităților din Stiria / Austria“** (*Erwin Josef Țigla sprach beim Internationalen Minderheitenseminar im „Karl Brunner“-Europahaus in Neumarkt / Steiermark*);
19. Reșița, 25 mai 2013:
Dani Vlad: **„Cel de-al 140-lea hram al bisericii romano-catolice - Kirchweih - în Steier - Anina“** (*Kirchweihfest 2013 in Steierdorf*);
20. Reșița, 3 iulie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Tradiția merge mai departe. Pelerinaj la Maria Ciclova“** (*Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa*);
21. Reșița, 18 iulie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„A apărut numărul 7 (283) / 2013 al revistei lunare «Echo der Vortragsreihe» («Ecoul Asociației»)“** (*Zum Erscheinen der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“ Nr. 7 / 2013*);
22. Reșița, 23 iulie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Expoziție la Reșița, dedicată «Zilelor Mondiale ale Tineretului Catolic»“** (*Ausstellung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek anlässlich der Weltjugendtage in Rio de Janeiro, Brasilien*);
23. Reșița, 30 iulie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„A apărut «Echo der Vortragsreihe», ediție specială nr. 85 / 2013“** (*Zum Erscheinen der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“, Sonderbeilage Nr. 85*);
24. Reșița, 31 iulie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Hramul bisericii romano-catolice «Maria Zăpezii»“** (*Kirchweihfest in Reschitza, bei der „Maria Schnee“-Pfarrkirche*);
25. Reșița, 13 august 2013:
Erwin Josef Țigla: **„«Împreună, miteinander, együttesen», nr. 37 / 2013“** (*Zum Erscheinen der Publikation „Împreună, miteinander, együttesen“, Nr. 37*);
26. Reșița, 18 august 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Activități estivale la Gărâna“** (*„Deutsch mit Spaß“ in Wolfsberg*);
27. Reșița, 22 august 2013:
„Și în chioșc, fanfara din München cânta“ (*„Original Banater Dorfmusikanten München“ in Reschitza*);
28. Reșița, 26 august 2013:
Ionel Cristum: **„Regal artistic cu muzică de fanfară la Reșița“** (*„Original Banater Dorfmusikanten München“ in Reschitza*);
29. Reșița, 26 august 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Sărbătorirea jubileului bisericii romano-catolice din Rusca Montană“** (*150. Kirchweihfest in Russberg*);
30. Reșița, 1 septembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„«Enzian»-ul reșițean la Neumarkt, în Austria“** (*Deutsche „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitza im Europahaus in Neumarkt / Stmk.*);
31. Reșița, 1 septembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„«Copiii desenează ținutul natal», ediția a XI-a, la Cernăuți“** (*„Kinder malen ihre Heimat“-Ausstellung in Czernowitz, Ukraine*);
32. Reșița, 21 septembrie 2013:
Vali Popovici: **„Prezență reșițeană anul trecut la Congresul European al Minorităților Naționale“** (*Vorstellung des Tagesbandes „Kärnten Dokumentation. Ausgabe 28“ am 20. September 2013 in Hermannstadt, mit einen Beitrag u.a. auch des DFBB-Vorsitzenden Erwin Josef Țigla*);
33. Reșița, 21 septembrie 2013:
Vali Popovici: **„Reșița reprezentată la cel mai înalt nivel la Ziua Unității Germane, sărbătorită la Timișoara“** (*Tag der Deutschen Einheit in Temeswar u.a. auch mit einer gemischten deutschen Volkstanzgruppe aus dem Banater Bergland*);
34. Reșița, 17 octombrie 2013:
Vali Popovici: **„Caraș-Severinul prezent la Congresul European al Minorităților“** (*Teilnahme einer Banater Berglanddeutschen Delegation am XXIV. Europäischen Volksgruppenkongress in Klagenfurt am Wörthersee*);
35. Reșița, 24 octombrie 2013:
Vali Popovici: **„Calendar de perete interetnic 2014“** (*Wandkalender des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen für das Jahr 2014, dem Jubiläum 150 Jahre Semmering-Bahn im Banater Bergland gewidmet*);
36. Reșița, 25 octombrie 2013:
Vali Popovici: **„Zilele Naționale ale Austriei și Cehiei sărbătorite împreună în Banat“** (*Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert*);
37. Reșița, 7 noiembrie 2013:
Vali Popovici: **„«ETNIC 2013»: expoziție filatelică cu caracter internațional la Reșița“** (*Inter-Kreisliche philatelistische Ausstellung „ETNIC 2013“ in Reschitza*);
38. Reșița, 12 noiembrie 2013:
Vali Popovici: **„Alaiul lampioanelor - Sărbătoarea sfântului Martin pe străzile Reșiței“** (*Martinsfest in Reschitza, am 11. November 2013*);
39. Reșița, 12 noiembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Asociația Germană de Cultură și Educație a Adulților din Reșița, la zi de sărbătoare“** (*Martinsfest in Reschitza, am 11. November 2013*);
40. Reșița, 12 noiembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Comemorare a victimelor celor două Războaie Mondiale în Banatul Montan“** (*Volkstrauertag im Banater Bergland, am 17. November 2013*);
41. Reșița, 1 decembrie 2013:
Vali Popovici: **„Credincioșii catolici au intrat în perioada Adventului. Povestea coroniței de Advent“** (*Adventszeit*);
42. Reșița, 7 decembrie 2013:
Vali Popovici: **„Nici bătrânii din azil nu au fost uitați“** (*Kulturgruppen des DFBB Reschitza im Altenheim des Munizipiums Reschitza*);
43. Reșița, 13 decembrie 2013:
Vali Popovici: **„UCMR-ul mort, iar motoarele Diesel, sărbătorite doar filatelic. Apus de soare peste uzina care moare“** (*53 Jahre seitdem am 13. Dezember 1960 der erste in Reschitza erzeugte Diesel-Motor auf den Prüfstand kam*);
44. Reșița, 14 decembrie 2013:
Vali Popovici: **„Semmeringul Bănățean, la 150 de ani“** (*150 Jahre Banater Semmering-Bahn*);

45. Reșița, 23 decembrie 2013:

Vali Popovici: **„Echo der Vortragsreihe», ediție specială nr. 86 / 2013** (Sonderbeilage „Echo der Vortragsreihe“, der „Deutschen Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage, gewidmet);

46. Reșița, 29 decembrie 2013:

Vali Popovici: **„Noul an și Revelionul - în liniștea bisericii și în rugăciune**“ (Silvesternacht in der römisch-katholischen „Maria Schnee“-Kirche).



1. Reșița, an XX, nr. 6.622 (822), 4 ianuarie 2013, pag. 3:

Roxana Bălan-Nafiru: **„In memoriam Franz Stürmer. Ieri s-a împlinit un secol de la nașterea profesorului și dirijorului Franz Stürmer**“ (100. Geburtstag von Franz Stürmer);

2. Reșița, an XX, nr. 6.624 (824), 8 ianuarie 2013, pag. 3:

Roxana Bălan-Nafiru: **„Tradiții și obiceiuri la romano-catolici**“ (Sternsinger in Reschitza, am 5. Januar 2013);

3. Reșița, an XX, nr. 6.625 (825), 9 ianuarie 2013, pag. 1:

„Nu-și uită personalitățile“ (Würdigung von Franz Stürmer und Alexander Tietz);

4. Reșița, an XX, nr. 6.630 (830), 16 ianuarie 2013, pag. 3:

„Distracție pe ritmuri de amintiri și prietenie“ (Faschingsfest in Herzogenaurach, Deutschland);

5. Reșița, an XX, nr. 6.631 (831), 17 ianuarie 2013, pag. 1, 3:

„Comemorarea victimelor deportării în URSS. Povești de viață ale deportaților. După 68 de ani de la începerea deportării germanilor în URSS, amintirile sunt încă prezente în memoria celor care au trăit acele vremuri“ (Russlanddeportationsgedenkfeier in Reschitza am 16. Januar 2013);

6. Reșița, an XX, nr. 6.633 (833), 21 ianuarie 2013, pag. 1:

„Octava ecumenică de rugăciune“ (Fotos von Erwin Josef Tiglia, beim ersten Abend der Ökumenischen Gebetsoktave für die Einheit der Christen gemacht);

7. Reșița, an XX, nr. 6.634 (834), 22 ianuarie 2013, pag. 3:

Roxana Bălan-Nafiru: **„In memoriam Alexander Tietz. Biblioteca județeană, Forumul German și Liceul «Diaconovici - Tietz» i-au adus un omagiu lui Alexander Tietz**“ (Alexander Tietz-Würdigung mit Univ.-Prof. Dr. Doina Bogdan-Dascălu aus Temeswar, am 21. Januar 2013);

8. Reșița, an XX, nr. 6.634 (834), 22 ianuarie 2013, pag. 6:

Erwin Josef Tiglia: **„De 20 de ani, pe drumul apropierii bisericilor. Acum două decenii, din inițiativa unui grup de preoți de diferite confesiuni din Reșița, s-a purces la un nou drum de apropiere a bisericilor creștine istorice**“ (20 Jahre ökumenische Gebetsoktave für die Einheit der Christen in Reschitza);

9. Reșița, an XX, nr. 6.635 (835), 23 ianuarie 2013, pag. 1:

Roxana Bălan-Nafiru: **„Expoziție de fotografii**“ (Erwin Josef Tiglia: Fotoausstellung mit dem Thema Bangkok, am 22. Januar 2013);

10. Reșița, an XX, nr. 6.636 (836), 24 ianuarie 2013, pag. 1, 3:

Antoni Mocanu: **„La Bocșa, poveștile prind viață cu Tanti Șvesti. La aproape 84 de ani, femeia creează manual costume pentru carnavaluri și se implică în tot felul de acțiuni**“ (Über Janette Perian vom Deutschen Forum Bokschan);

11. Reșița, an XX, nr. 6.636 (836), 24 ianuarie 2013, pag. 1, 3:

Roxana Bălan-Nafiru: **„Thailanda în imagini, prezentată la Cultură. Imagini cu templul Wat Pho din capitala Thailande se regăsesc, de marți, pe simezele galeriei Direcției Județene pentru Cultură**“ (Erwin Josef Tiglia: Fotoausstellung „Bangkok“, am 22. Januar 2013);

12. Reșița, an XX, nr. 6.638 (838), 28 ianuarie 2013, pag. 1:

Erwin Josef Tiglia: **„Sărbătoarea de Fășang în Banatul Montan**“ (Nudelparty der Jugendlichen);

13. Reșița, an XX, nr. 6.639 (839), 29 ianuarie 2013, pag. 3:

Roxana Bălan-Nafiru: **„La Reșița au început manifestările de Fășang. Zile pline pentru etnicii germani care sărbătoresc Fășangul**“ (Faschingsveranstaltungen im Banater Bergland);

14. Reșița, an XX, nr. 6.642 (842), 1 februarie 2013, pag. 1, 2:

Nicolae Sârbu: **„Un album ca o bijuterie». Pe ruini crește cartea neuitării. Memoria ca o minune. Viu monument, ofrandă zeului cărbune**“ (Buch „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“ beim Sitz der Temeswarer Filiale des Schriftstellerverbands Rumäniens präsentiert);

15. Reșița, an XX, nr. 6.645 (845), 7 februarie 2013, pag. 3:

Lavinia Predescu: **„Cu mască la Liceul «Diaconovici - Tietz»**“ (Faschingsveranstaltung 2013);

16. Reșița, an XX, nr. 6.647 (847), 8 februarie 2013, pag. 1, 2:

Lavinia Predescu: **„Almanah aniversar, volumul II**“ (Veranstaltung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza);

17. Reșița, an XX, nr. 6.648 (848), 11 februarie 2013, pag. 1:

Erwin Josef Tiglia: **„Fășang la Liceul «Diaconovici - Tietz»**“ (Faschingsveranstaltung im „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum Reschitza);

18. Reșița, an XX, nr. 6.650 (850), 11 februarie 2013, pag. 9:

Erwin Josef Tiglia: **„Fășangul germanilor din Banatul Montan, la final**“ (Fotoübersicht Faschingsveranstaltungen im Banater Bergland);

19. Reșița, an XX, nr. 6.656 (856), 22 februarie 2013, pag. 2:

Lavinia Predescu: **„Noaptea lungă a cititului la Liceul «Diaconovici - Tietz»**“ (Lange Lesenacht 2013 im „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum Reschitza);

20. Reșița, an XX, nr. 6.656 (856), 22 februarie 2013, pag. 3:

Roxana Bălan-Nafiru: **„«Echo der Vortragsreihe» - număr nou**“ (Erscheinung der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“ Nr. 2 - 2013).

21. Reșița, an XX, nr. 6.657 (857), 25 februarie 2013, pag. 1:

Roxana Bălan-Nafiru: **„Noaptea lungă a cititului**“ (Lange Lesenacht im „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum Reschitza);

22. Reșița, an XX, nr. 6.659 (859), 27 februarie 2013, pag. 3:

Roxana Bălan-Nafiru: **„Trei în unu la «Frédéric Ozanam»**“ (Mehrfache Veranstaltung in Reschitza, Papst Benedikt XVI. gewidmet);

23. Reșița, an XX, nr. 6.667 (867), 11 martie 2013, pag. 1:

Roxana Bălan-Nafiru: **„Artiști cărășeni au expus la Bacău**“ (Reschitzerer stellten in Bacău Naive Kunst aus);

24. Reșița, an XX, nr. 6.668 (868), 12 martie 2013, pag. 3:

Titus Crișciu: **„Mai mult decât surpriză. Profesorul Ionel Bota a desprins tainele liniei și coloritului în prima tinerețe**“ (Dr. Ionel Bota stellte im Reschitzaer „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum Aquarellen aus);

25. Reșița, an XX, nr. 6.676 (876), 22 martie 2013, pag. 1, 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Ziua Mondială a Poeziei, la Reșița. De 14 ani, «Poezia» are o zi specială în calendar, dată sărbătorită în întreaga lume»** (*Welttag des Gedichts, in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek begangen*);
26. Reșița, an XXI, nr. 6.679 (879), 27 martie 2013, pag. 3:
„Ecumenismul - drumul spre unitatea creștinilor” (*Buchpräsentation: „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
27. Reșița, an XXI, nr. 6.680 (880), 28 martie 2013, pag. 3:
Antoni Mocanu: **„Programul din Săptămâna Mare, la «Maria Zăpezii». Serviciul religios cuprinde slujbe la Reșița, dar și în alte câteva parohii romano-catolice din zonă»** (*Kirchliches Programm in der Karwoche im Raum Reschitza*);
28. Reșița, an XXI, nr. 6.682 (882), 1 aprilie 2013, pag. 1:
„Paștele catolic” (*Foto Auferstehungszeremonie in der „Maria Schnee“-Pfarrkirche Reschitza*);
29. Reșița, an XXI, nr. 6.685 (885), 4 aprilie 2013, pag. 1:
Roxana Bălan-Nafir: **„O reșițeană expune la Barcelona”** (*Viorica Ana Farkas vom Malereikreis „Deutsche Kunst Reschitza“ stellt diese Tage in Barcelona Naive Kunst aus*);
30. Reșița, an XXI, nr. 6.699 (899), 23 aprilie 2013, pag. 3:
„Expoziție filatelică” (*Veranstaltungen zu 200 Jahren seit der Geburt des seligen Frédéric Ozanam*);
31. Reșița, an XXI, nr. 6.700 (900), 24 aprilie 2013, pag. 1, 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Expoziție documentară la muzeu. Invitați de marcă, istorici, oameni de cultură, elevi și cadre universitare au vizitat expoziția de la muzeu”** (*Wanderausstellung zur Ansiedlung der Donauschwaben des Donauschwäbische Zentralmuseums Ulm in Reschitza*);
32. Reșița, an XXI, nr. 6.701 (901), 25 aprilie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Scritorii germani își dau întâlnire la Reșița”** (*Ankündigung der „Deutschen Literaturtage in Reschitza“, XXIII. Auflage*);
33. Reșița, an XXI, nr. 6.703 (903), 29 aprilie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Reșița, capitala culturii germane timp de patru zile. Scriitori din cinci țări s-au întâlnit la Reșița, la sfârșitul săptămânii”** (*„Deutsche Literaturtage in Reschitza“, XXIII. Auflage*);
34. Reșița, an XXI, nr. 6.709 (909), 10 mai 2013, pag. 1, 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Concurs de Ziua Europei. Călătorie culinară prin Europa. Două clase de elevi, a IV-a A și a IV-a B de la Liceul «Diaconovici - Tietz» din Reșița au gătit pentru pofticioși ieri, de Ziua Europei”** (*Veranstaltung zum Europatag im Hof der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek Reschitza*);
35. Reșița, an XXI, nr. 6.716 (916), 21 mai 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Prezentări de carte în Austria”** (*Buchpräsentationen der Banater Berglanddeutschen im „Karl Brunner“-Europahaus in Neumarkt / Stmk.*);
36. Reșița, an XXI, nr. 6.720 (920), 27 mai 2013, pag. 1:
„Hram ajuns la 140 de ani” (*Fotobeschreibung zum Kirchweihfest in Steierdorf*);
37. Reșița, an XXI, nr. 6.721 (921), 28 mai 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Premiul «Stefan Jäger», la Reșița”** (*Verleihung in Temeswar des „Stefan Jäger“-Preises an Sonia Maria Chwoika, anlässlich der Heimattage der Deutschen im Banat, 2013*);
38. Reșița, an XXI, nr. 6.721 (921), 28 mai 2013, pag. 6:
„Tradiționalul «Kirwei», la Steierdorf” (*Kirchweihfest in Steierdorf, am 24. Mai 2013*);
39. Reșița, an XXI, nr. 6.722 (922), 29 mai 2013, pag. 3:
„Două lansări de carte într-o singură zi” (*Reschitzaer und Anina - Steierdorfer Visionen in Lugosch vorgestellt*);
40. Reșița, an XXI, nr. 6.723 (923), 30 mai 2013, pag. 1, 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Vicepreședintele Bundestag-ului, din nou la Reșița. O nouă vizită a vicepreședintelui Bundestag-ului la Reșița. Susanne Kastner, a venit ieri pentru a treia oară în municipiul de pe malurile Bârzavei”** (*Veranstaltung anlässlich des Besuchs von Dr. h.c. Susanne Kastner im Hof der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek Reschitza*);
41. Reșița, an XXI, nr. 6.726 (926), 4 iunie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Erwin Josef Țigla în Tirolul de Sud”** (*Erwin Josef Țigla in Südtirol*);
42. Reșița, an XXI, nr. 6.726 (926), 4 iunie 2013, pag. 3:
Antoni Mocanu: **„Interes față de investițiile străine la Reșița. Recenta vizită a doi oficiali germani la municipalitatea reșițeană a pus accentul pe zona industrială «Valea Țerovei»”** (*Besuch Dr. h.c. Susanne Kastners in Reschitza*);
43. Reșița, an XXI, nr. 6.731 (932), 12 iunie 2013, pag. 1, 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Pentru salvarea patrimoniului. «Patrimoniul național trebuie conservat.» Declarația aparține istoricului și cercetătorului Volker Wollman, prezent marți la Reșița, cu ocazia lansării propriului volum”** (*Buchpräsentation von Volker Wollman aus Deutschland in der „Eftimie Murgu“-Universität Reschitza*);
44. Reșița, an XXI, nr. 6.735 (936), 18 iunie 2013, pag. 6:
Erwin Josef Țigla: **„A XX-a ediție a «Paradei Portului Popular German la Reșița». Duminică, mai multe manifestări distincte au conturat această tradițională manifestare din municipiul de pe Bârzava”** (*„XX. Reschitzaer Deutsches Trachtenfest”*);
45. Reșița, an XXI, nr. 6.742 (943), 28 iunie 2013, pag. 1, 3:
„Ion Stendl, decorat de președintele Germaniei” (*Hans Stendl bekam in der Deutschen Botschaft in Bukarest eine große Auszeichnung seitens der Bundesrepublik Deutschland*);
46. Reșița, an XXI, nr. 6.745 (946), 3 iulie 2013, pag. 1:
Erwin Josef Țigla: **„Pelerinaj la Maria Ciclova”** (*Fotobeschreibung Wallfahrt nach Maria Tschiklowa*);
47. Reșița, an XXI, nr. 6.746 (947), 4 iulie 2013, pag. 3:
Erwin Josef Țigla: **„Pelerinaj la Maria Ciclova. Conform unei mai vechi tradiții, în data de 2 iulie s-a sărbătorit în dieceza romano-catolică de Timișoara «Vizita Sfintei Fecioare Maria la verișoara sa, Sfânta Elisabeta»”** (*Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa*);
48. Reșița, an XXI, nr. 6.751 (952), 11 iulie 2013, pag. 3:
„Asociația germană, la ceasul bilanțului. Biblioteca Germană «Alexander Tietz» a găzduit adunarea de bilanț a celui de-al 26-lea an de activitate” (*Abschlussveranstaltung zum 26. Arbeitsjahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“*);
49. Reșița, an XXI, nr. 6.757 (958), 19 iulie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Un nou număr al «Echo der Vortragsreihe»”** (*Zur Erscheinung der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“*);
50. Reșița, an XXI, nr. 6.758 (959), 23 iulie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Expoziție retrospectivă, la Biblioteca Germană”** (*Ausstellung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek anlässlich der Weltjugendtage in Rio de Janeiro, Brasilien*);

51. Reșița, an XXI, nr. 6.759 (960), 24 iulie 2013, pag. 1:
„Expoziție fotografică” (*Ausstellung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek anlässlich der Weltjugendtage in Rio de Janeiro, Brasilien*);
52. Reșița, an XXI, nr. 6.764 (965), 31 iulie 2013, pag. 5:
„Unde mergem în județ: Evenimente” (*Das Programm für den Monat August des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“*);
53. Reșița, an XXI, nr. 6.766 (967), 2 august 2013, pag. 3:
„Moment aniversar pentru «Maria Zăpezii»” (*Ankündigung des Kirchweihfestes „Maria Schnee“ in Reschitza, am 4. August 2013*);
54. Reșița, an XXI, nr. 6.766 (967), 2 august 2013, pag. 3:
„Erwin Josef Țigla vă invită la expoziția sa” (*Ankündigung der Fotoausstellung zum Kirchweihfest „Maria Schnee“ in Reschitza, am 3. August 2013*);
55. Reșița, an XXI, nr. 6.768 (969), 6 august 2013, pag. 1:
„Sărbătoare la «Maria Zăpezii»” (*Zum Kirchweihfest „Maria Schnee“ in Reschitza, am 4. August 2013*);
56. Reșița, an XXI, nr. 6.768 (969), 6 august 2013, pag. 3:
„Expoziție de fotografii” (*Fotoausstellung zum Kirchweihfest „Maria Schnee“ in Reschitza, am 3. August 2013*);
57. Reșița, an XXI, nr. 6.769 (970), 7 august 2013, pag. 3:
„Ne scriu cititorii: Petru Curuța” (*Zum Ableben des ehemaligen Russlanddeportierten Janos Kracsmar, 103 Jahre alt, Reschitza, am 4. August 2013*);
58. Reșița, an XXI, nr. 6.778 (979), 20 august 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Săptămână culturală, la poale de munte”** (*„Deutsch mit Spaß“ in Wolfsberg*);
59. Reșița, an XXI, nr. 6.780 (981), 22 august 2013, pag. 3:
„Fanfara din München, la Rusca Montană” (*„Original Banater Dorfmusikanten München“ in Russberg*);
60. Reșița, an XXI, nr. 6.781 (982), 23 august 2013, pag. 3:
„Acorduri de fanfară nemțești” (*„Original Banater Dorfmusikanten München“ in Reschitza*);
61. Reșița, an XXI, nr. 6.782 (983), 26 august 2013, pag. 1:
„Sărbătoare mare la Rusca Montană” (*Fotobeschreibung: 150. Kirchweih-Jubiläum in Russberg, am 24. August 2013*);
62. Reșița, an XXI, nr. 6.787 (988), 2 septembrie 2013, pag. 1:
Roxana Bălan-Nafir: **„Grupul de dansuri «Enzian», în Austria”** (*Deutsche „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitza in Neumarkt / Stmk.*);
63. Reșița, an XXI, nr. 6.788 (989), 3 septembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Expoziție itinerantă de desene”** (*„Kinder malen ihre Heimat“-Ausstellung in Czernowitz, am 31. August 2013*);
64. Reșița, an XXI, nr. 6.801 (1.002), 20 septembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Revista «Echo der Vortragsreihe», număr nou”** (*„Echo der Vortragsreihe“ Nr. 9 / 2013 erschienen*);
65. Reșița, an XXI, nr. 6.808 (1.009), 1 octombrie 2013, pag. 4:
Erwin Josef Țigla: **„Șase decenii de cântec”** (*60 Jahre „Jelena Liscena“-Ukrainerchor in Copăcele*);
66. Reșița, an XXI, nr. 6.810 (1.011), 3 octombrie 2013, pag. 1, 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Decada Culturii Germane”, ediție nouă. Lansări de carte, spectacole și expoziții în cea mai amplă manifestare a etniei germane din sud-vestul țării”** (*Vorankündigung der „Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
67. Reșița, an XXI, nr. 6.811 (1.012), 4 octombrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Ziua Germaniei, sărbătorită și cu tineri din Banatul Montan”** (*Deutscher Volkstanzauftritt aus dem Banater Bergland beim Festakt zum Tag der Deutschen Einheit in der Temeswarer Oper*);
68. Reșița, an XXI, nr. 6.813 (1.014), 8 octombrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Etnicii germani sărbătoresc zece zile. În perioada 4 - 13 octombrie se desfășoară cea de-a XXIII-a ediție a «Decadei Culturii Germane în Banatul Montan»”** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
69. Reșița, an XXI, nr. 6.814 (1.015), 9 octombrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Dansuri populare germane la Oravița”** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
70. Reșița, an XXI, nr. 6.815 (1.016), 10 octombrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Sărbătoarea toamnei germanilor bocșeni”** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
71. Reșița, an XXI, nr. 6.815 (1.016), 10 octombrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Călătorie nouă, expoziție nouă. Întors recent din inima Romei, reșiteanul Erwin Josef Țigla a adus cu el fotografiile ce, peste ani, rămân document”** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
72. Reșița, an XXI, nr. 6.816 (1.017), 11 octombrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Concert de orgă la «Maria Zăpezii»”** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
73. Reșița, an XXI, nr. 6.818 (1.019), 15 octombrie 2013, pag. 15:
Erwin Josef Țigla: **„«Decada Culturii Germane în Banatul Montan», la ceas de bilanț. În perioada 4 - 13 octombrie s-a desfășurat o nouă ediție a celui mai important ciclu de manifestări culturale ale etniei germane din acest spațiu”** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
74. Reșița, an XXI, nr. 6.822 (1.023), 21 octombrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafir: **„Congres european al minorităților”** (*Teilnahme einer Banater Berglanddeutschen Delegation am XXIV. Europäischen Volksgruppenkongress in Klagenfurt am Wörthersee*);
75. Reșița, an XXI, nr. 6.827 (1.028), 28 octombrie 2013, pag. 1:
„Zilele Naționale ale Austriei și Cehiei, sărbătorite împreună în Banat” (*Beschreibung eines Fotos: Nationalfeiertag Österreichs und der Tschechischen Republik, am 26. Oktober in Orawitza gefeiert*);
76. Reșița, an XXI, nr. 6.829 (1.030), 30 octombrie 2013, pag. 1:
Nina Curiță: **„Diplomație închinată istoriei”** (*Nationalfeiertag Österreichs und der Tschechischen Republik, am 26. Oktober in Orawitza gefeiert*);
77. Reșița, an XXI, nr. 6.832 (1.033), 4 noiembrie 2013, pag. 1, 3:
Flavius Rotariu: **„Vizită germană pe malurile Bărzavei. Ambasadorul Werner Hans Lauk a dat asigurări referitoare la transmiterea oportunităților către investitorii germani”** (*Besuch des Bundesdeutschen Botschafters Werner Hans Lauk im Banater Bergland, am 2. November 2013*);
78. Reșița, an XXI, nr. 6.837 (1.038), 11 noiembrie 2013, pag. 1:
„Expoziție cu caracter internațional” (*Fotobeschreibung philatelistische Ausstellung „Etnic 2013“*);

79. Reșița, an XXI, nr. 6.838 (1.039), 12 noiembrie 2013, pag. 1, 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Alaiul Lampioanelor, de Sf. Martin, la Reșița”** (*Martinsfest in Reschitza, am 11. November 2013*);
80. Reșița, an XXI, nr. 6.838 (1.039), 12 noiembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Iubitorii filateliei s-au întâlnit la Reșița. Filateliști din mai multe colțuri ale țării și-au prezentat exponatele la Reșița”** (*Inter-Kreisliche philatelistische Ausstellung mit internationaler Beteiligung „Etnic 2013”*);
81. Reșița, an XXI, nr. 6.840 (1.041), 14 noiembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Sărbătoare pentru comunitatea germană din Reșița”** (*26 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza”*);
82. Reșița, an XXI, nr. 6.841 (1.042), 15 noiembrie 2013, pag. 1, 5:
Flavius Rotariu: **„Istoria uzinală, marcată festiv”** (*Ehrenbürgerschaft des Kreises Karasch-Severin: Verleihung an Dipl.-Ing. Otto Rudolf Nowy und Stefan Miskowits*);
83. Reșița, an XXI, nr. 6.841 (1.042), 15 noiembrie 2013, pag. 1:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Program artistic”** (*Fotobeschreibung zum Kulturprogramm 26 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza”*);
84. Reșița, an XXI, nr. 6.843 (1.044), 19 noiembrie 2013, pag. 1:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Moment artistic”** (*Ausstellung Ion Rouă in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
85. Reșița, an XXI, nr. 6.844 (1.045), 20 noiembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Ion Rouă, încurajat să nu renunțe la sculptură. Reșițenii pot vizita, zilele acestea, o expoziție de sculptură, cu teme religioase și istorie”** (*Ausstellung Ion Rouă in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
86. Reșița, an XXI, nr. 6.845 (1.046), 21 noiembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„O lansare de carte și două expoziții”** (*Eine Buchpräsentation und zwei Ausstellungen zum Thema Banater Semmering-Bahn in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
87. Reșița, an XXI, nr. 6.847 (1.048), 25 noiembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Lansare de carte și vernisaj foto la bibliotecă”** (*Eine Buchpräsentation und zwei Ausstellungen zum Thema Banater Semmering-Bahn in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
88. Reșița, an XXI, nr. 6.849 (1.050), 27 noiembrie 2013, pag. 1, 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Semmering-ul într-o carte. Calea ferată Oravița - Anina, în paginile unei cărți. Date și fotografii despre istoria Semmering-ului Bănățean au fost adunate într-o carte pe care din ianuarie o puteți găsi la biblioteca germană din Reșița”** (*Buchpräsentation zum Thema Banater Semmering-Bahn in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
89. Reșița, an XXI, nr. 6.853 (1.054), 3 decembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„În casele catolicilor ard lumânările de advent”** (*Advents-Brauchtum*);
90. Reșița, an XXI, nr. 6.853 (1.054), 3 decembrie 2013, pag. 4:
Flavius Rotaru: **„Istoria primului Diesel de la Reșița. Peste o jumătate de secol a trecut de la probele efectuate la motorul ce a dus faima UCMR-ului”** (*53 Jahre seitdem am 13. Dezember 1960 der erste in Reschitza erzeugte Diesel-Motor auf den Prüfstand kam*);
91. Reșița, an XXI, nr. 6.857 (1.058), 9 decembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Carte-album a Banatului Montan, premiată”** (*Das Buch-Album „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen”, Hrsg.: Gheorghe Jurma und Erwin Josef Țigla, am 5. Dezember 2013 beim Temeswarer Schriftstellerverband mit dem Diplom für Publizistik für 2012 ausgezeichnet*);
92. Reșița, an XXI, nr. 6.858 (1.059), 10 decembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„În prag de sărbători, festival de colinde la Reșița”** (*Der „Franz Stürmer“-Chor aus Reschitza bei einem Weihnachtslieder-Festival in Reschitza*);
93. Reșița, an XXI, nr. 6.860 (1.061), 12 decembrie 2013, pag. 3:
Nina Curiță: **„UCMR, propulsată între uzinele lumii. Acum 53 de ani... Ștampila cu primul motor Diesel fabricat în municipiu va fi folosită la oficiul poștal Reșița 1, în data de 13 decembrie”** (*53 Jahre seitdem am 13. Dezember 1960 der erste in Reschitza erzeugte Diesel-Motor auf den Prüfstand kam*);
94. Reșița, an XXI, nr. 6.861 (1.062), 13 decembrie 2013, pag. 3:
Erwin Josef Țigla: **„Semmeringul Bănățean, la 150 de ani. În data de 15 decembrie 2013 se împlinesc 150 de ani de la inaugurarea liniei de cale ferată cunoscută astăzi sub numele de Semmeringul Bănățean”** (*150 Jahre Banater Semmering-Bahn*);
95. Reșița, an XXI, nr. 6.861 (1.062), 13 decembrie 2013, pag. 3:
Gustav Hlinka: **„În urmă cu 25 de ani. Aniversarea a 125 de ani de linie ferată Oravița - Anina. Preocupările mele filatelice m-au ajutat să descoper că linia ferată Oravița - Anina împlinea la data de 15 decembrie 1988, 125 de ani”** (*125 Jahre Banater Semmering-Bahn, vor 25 Jahre gefeiert*);
96. Reșița, an XXI, nr. 6.863 (1.064), 17 decembrie 2013, pag. 1:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Gest de suflet în prag de sărbători pentru sărmani”** (*Weihnachtsaktion der Vinzenzgemeinschaft Reschitza*);
97. Reșița, an XXI, nr. 6.865 (1.066), 19 decembrie 2013, pag. 1:
Roxana Bălan-Nafiru: **„Moment aniversar”** (*Tag der Nationalen Minderheiten in Reschitza gefeiert*);
98. Reșița, an XXI, nr. 6.866 (1.067), 20 decembrie 2013, pag. 3:
Roxana Bălan-Nafiru: **„«Echo der Vortragsreihe», număr nou”** (*„Echo der Vortragsreihe“ Nr. 12 / 2013 erschienen*).



1. Königswinter, Nr. 1.334 / 25. Juli 2013, Seite 11:

Marius Koity: **„Banat a la française. Die «Zivilisationistin» Gwénola Sebaux ergründet schwäbische Identität aus französischer Sicht”** (*Zur Habilitationsschrift der Hochschullehrerin Gwénola Sebaux von der Université Catholique de l'Ouest Angers, über die Banater Deutschen*);

2. Königswinter, Nr. 1.334 / 25. Juli 2013, Seite 13:

„«Kraftschlüssig». Die Peter-Mafay-Stiftung macht dem Wort in Siebenbürgen alle Ehre” (*Verschiedene Tätigkeiten der Stiftung in Siebenbürgen*).

Lot und Waage

ZEITSCHRIFT DES ALPENLÄNDISCHEN KULTURVERBANDES SÜDMARK

4. Graz, 60. Jahrgang, Heft 1 / 2013, Seite 11:
Bärbl Hackl: **„Tanzleiterschule 2013“** (Zur Weiterbildung der Tänzer aus dem Banater Bergland, Ende Januar in Graz stattgefunden);
5. Graz, 60. Jahrgang, Heft 1 / 2013, Seite 12:
„Aus dem Banater Bergland“ (u.a. über 25 Jahre „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“, „Stefan Jäger“-Preis 2012, „Rolf Bossert“-Theatergruppe rediviva, Der „Franz Stürmer“-Chor feiert seinen Namensgeber);
6. Graz, 60. Jahrgang, Heft 3 / 2013, Seite 14:
Gerhard Krajicek: **„Tanzfest 2013. Reschitza, 16. Juni 2013“** („Reschitzaer Deutsches Trachtenfest“, XX. Auflage);
7. Graz, 60. Jahrgang, Heft 3 / 2013, Seite 17:
„Lehrerfortbildung 2013 in Graz. 15. bis 28. Juni 2013“ (Lehrkräfte aus dem Banater Bergland in der Steiermark auf Hospitation);
8. Graz, 60. Jahrgang, Heft 3 / 2013, Seite 19:
Erwin Josef Țigla: **„Ein Abschied nach 20 Jahren. Schwestern vom Kostbaren Blute ziehen sich aus Tirol / Königsgnad zurück“** (Missionsschwester, die im Dorf Tirol im Banater Bergland 20 Jahre tätig waren, nahmen Abschied von ihrer Tätigkeit in der Region);
9. Graz, 60. Jahrgang, Heft 3 / 2013, Seite 20:
Johanna und Gerhard Krajicek: **„«Deutsch mit Spaß». Wolfsberg / Gârâna (Banater Bergland), 12. - 18. August 2013“** (Fortsetzung einer Weiterbildungsveranstaltung auf dem Dach des Banater Berglands, mit deutscher Sprache und deutschem Volkstanz);
10. Graz, 60. Jahrgang, Heft 4 / 2013, Seite 11:
Reinhold Reimann: **„Drei Jubiläen. 23. «Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland»“** (Bericht zur Kulturdekade 2013);
11. Graz, 60. Jahrgang, Heft 4 / 2013, Seite 17:
„Aus dem Banater Bergland: Banater Bergland im Zeichen Peter Roseggers; 150 Jahre Banater «Semmeringbahn»; Jubiläumskirchweih in Russberg; Volkszählung 2011“ (Verschiedene Berichte zu Veranstaltungen im Banater Bergland und zum Schluss, zur zuletzt in Rumänien stattgefundenen Volkszählung);
12. Graz, 60. Jahrgang, Heft 4 / 2013, Seite 29:
Bärbl Hackl: **„Wo bleibt das Echte? Aufsteirern 2013“** (Mit Teilnahme u.a. auch der „Freundschaft“-Volkstanzgruppe aus Bokschan).

Mitteilungen des Allgemeinen Deutschen Kulturverbandes

1. Wien, 187. Folge / Mai 2013, Seite 1:
„Banater Bergland“ (Zur Tätigkeit der Banater Berglanddeutschen).



1. München, Heft 11 / Dezember 2013, Seite 11:
„Internationales Symposium in Reschitza. Deutsche Sprache und Kultur des Banater Berglands im Mittelpunkt“ (Bericht zur Kulturdekade 2013, zum internationalem Symposium in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek, zwischen dem 10. und dem 13. Oktober 2013).



1. Reșița, an I, nr. 2 / decembrie 2013, pag. 57:
Erwin Josef Țigla: **„Conviețuiri: Germanii din Banatul Montan“** (Die Deutschen im Banater Bergland);
2. Reșița, an I, nr. 2 / decembrie 2013, pag. 143:
„Festivalul Comunităților Etnice din Banat“ (Festival der Ethnien im Banat, mit Beteiligung u.a. auch der Deutschen im Banater Bergland).



1. Budapest, 57. Jahrgang, 8. März 2013, Nr. 10 / 2013, Seite 12:
Yvonne Christa Demenyi: **„Achtung! Leseraten in der Bastilia“** (Lange Lesenacht im „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum).



1. St. Pölten, 146. Jahrgang, Woche 23 / 4.06.2013, Seite 78:
„Einblick in das Schloss“ (Erwin Josef Țigla und Edith Guip-Cobilanschi aus dem Banat besuchten das Totzenbacher Schloss in Niederösterreich).



1. Timișoara, serie nouă, anul XXV, nr. 2 (1.565), februarie 2013, pag. 20:
Radu Pavel Gheo: **„«Viziuni» din Banatul Montan“** (Vorstellung des Bandes „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“).

1. Reșița, 3 ianuarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Astăzi se mplinesc 100 de ani de la nașterea profesorului Franz Stürmer - personalitate germană marcantă a vieții muzicale și corale reșițene”** (100 Jahre seit der Geburt Franz Stürmers);
2. Reșița, 3 ianuarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție aniversară”** (Karl Franz Szélehyi-Windberger stellt zum 90. Geburtstag in Reschitza aus);
3. Reșița, 8 ianuarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Elogieri și comemorări”** (Veranstaltung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek am 9. Januar 2013);
4. Reșița, 8 ianuarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție aniversară”** (Karl Franz Szélehyi-Windberger stellte zum 90. Geburtstag in Reschitza aus. Bericht zur Veranstaltung);
5. Reșița, 16 ianuarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Comunitatea germană din județele Timiș, Hunedoara și Caraș-Severin își aduc aminte de începuturile deportării în fosta URSS, prin manifestări comemorative”** (Russlanddeportiertengedenkveranstaltungen 2013);
6. Reșița, 21 ianuarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„In memoriam Alexander Tietz”** (Bericht zur Alexander Tietz-Veranstaltung vom 21. Januar 2013);
7. Reșița, 24 ianuarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Profesorul fotograf”** (Bericht zur Ausstellung Francisc Finta aus Temeswar in Reschitza, am 24. Januar 2013);
8. Reșița, 24 ianuarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Fășangul germanilor”** (Beginn der Faschingsveranstaltungen 2013 im Banater Bergland);
9. Reșița, 26 ianuarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Sărbătoarea tăițeiilor, Balul mascat, Carnavalul culorilor, Parada cărnaților și Sărbătoarea gogoșilor sunt elemente centrale ale Fășangului germanilor din Banatul Montan”** (Nudelparty der Jugendlichen, am 26. Januar in Reschitza);
10. Reșița, 7 februarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Almanah aniversar”** (Almanach des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza);
11. Reșița, 8 februarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Balul Fășangului”** (Faschingsveranstaltung 2013);
12. Reșița, 10 februarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Balul măștilor”** (Faschingsveranstaltung 2013);
13. Reșița, 11 februarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Fășangul la final”** (Faschingsveranstaltung 2013);
14. Reșița, 21 februarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Noaptea cititului”** (Lange Lesenacht 2013 im „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum Reschitza).
15. Reșița, 25 februarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Trilogia Ehling”** (Buchvorstellung von Stefan Ehling in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek);
16. Reșița, 25 februarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție cu dedicație”** (Mehrfache Veranstaltung in Reschitza, Papst Benedikt XVI. gewidmet);
17. Reșița, 28 februarie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Papei cu dedicație”** (Mehrfache Veranstaltung in Reschitza, Papst Benedikt XVI. gewidmet);
18. Reșița, 1 martie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Jocul ielelor la TM”** (Edith Guip-Cobilanschi beim Sitz der Temeswarer Filiale des Rumänischen Schriftstellerverbands geehrt);
19. Reșița, 4 martie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Comisie guvernamentală”** (Über die in Hermannstadt am 4. März stattgefundene Tagung der gemischten Regierungskommission für die deutsche Minderheit in Rumänien);
20. Reșița, 8 martie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Banatul Montan în Bacău”** (Reschitzarer stellten in Bacău Naive Kunst aus);
21. Reșița, 19 martie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Lecție de ecumenism”** (Buchpräsentation: „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină” von Bischof Alexandru Mesian);
22. Reșița, 21 martie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Odă celui Răstignit”** (Ökumenische Veranstaltung im Reschitzaer „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum);
23. Reșița, 24 martie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție itinerantă”** („Kinder malen ihre Heimat“, XI. Auflage. Ausstellung in Craiova);
24. Reșița, 1 aprilie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Paștile la Forum”** (Osterbegegnung beim Deutschen Forum in Reschitza);
25. Reșița, 6 aprilie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Cultură la Oțelu Roșu”** (Osterbegegnung beim Deutschen Forum in Ferdinandsberg);
26. Reșița, 8 aprilie 2013:
Mirabela Boru: **„Olimpici la germană”** (Deutsch-als-Muttersprache-Olympiade 2013 in Suczawa);
27. Reșița, 10 aprilie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Arsenie Boar în amintire”** (Zum Tode von Arsenie Boar);
28. Reșița, 12 aprilie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Perenitatea pietrelor”** (Die Banater Berglanddeutschen ehrten Constantin Gruescu aus Eisenstein zu seinem 89. Geburtstag);
29. Reșița, 18 aprilie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Istoria șvabilor”** (Geschichtliche Ausstellung unter dem Namen „Migration im Donauraum“ im Reschitzaer Museum des Banater Montangebiets);
30. Reșița, 19 aprilie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Bicentenar Frédéric Ozanam”** (200 Jahre seit der Geburt des seligen Frédéric Ozanam, Gründer der Vinzenzgemeinschaften);

31. Reșița, 20 aprilie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Orizonturi socio-culturale“** (200 Jahre seit der Geburt des seligen Frédéric Ozanam, Gründer der Vinzenzgemeinschaften);
32. Reșița, 21 aprilie 2013:
Gerhard Chwoika: **„În numele Domnului“** (Bischof Reinhart Guib, Evangelische Landeskirche A.B. Rumänien, besuchte zum ersten Mal das Banater Bergland);
33. Reșița, 23 aprilie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție documentară“** (Geschichtliche Ausstellung unter dem Namen „Migration im Donaauraum“ im Reschitzaer Museum des Banater Montangebiets);
34. Reșița, 7 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Europa culinară“** (Europatag-Veranstaltung des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen);
35. Reșița, 8 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Ziua Europei la Reșița“** (Europatag-Veranstaltung des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen);
36. Reșița, 9 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Europa gastronomică“** (Europatag-Veranstaltung des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen);
37. Reșița, 10 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Ziua Mamei“** (Kulturprogramm der deutschen Minderheit zum Muttertag);
38. Reșița, 11 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Mamei cu dedicație“** (Kulturprogramm der deutschen Minderheit zum Muttertag);
39. Reșița, 13 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție de fotografii“** (Fotoausstellung zum Thema „Ohrid - die Hauptstadt von Mazedonien“, mit Fotos von Erwin Josef Tjigla);
40. Reșița, 16 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Macedonia în imagini“** (Fotoausstellung zum Thema „Ohrid - die Hauptstadt von Mazedonien“, mit Fotos von Erwin Josef Tjigla);
41. Reșița, 19 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Kirchweih la Steierdorf“** (Kirchweihfest 2013 in Steierdorf);
42. Reșița, 19 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Reșițeni la Casa Europei“** (Erwin Josef Tjigla sprach beim Internationalen Minderheitenseminar im „Karl Brunner“-Europahaus in Neumarkt / Steiermark);
43. Reșița, 26 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Al 140-lea Kirchweih sărbătorit la Steierdorf - Anina“** (Kirchweihfest 2013 in Steierdorf);
44. Reșița, 28 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Săptămâna copilăriei la Biblioteca Germană“** (Veranstaltung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek zum Internationalen Kindertag);
45. Reșița, 28 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Vizită parlamentară germană în Banatul Montan“** (Dr. h.c. Susanne Kastner auf Besuch im Banater Bergland);
46. Reșița, 29 mai 2013:
Gerhard Chwoika: **„Parlamentar german în vizită la Reșița“** (Dr. h.c. Susanne Kastner auf Besuch im Banater Bergland);
47. Reșița, 2 iunie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Delegație germană din Reșița, în Tirolul de Sud / Italia“** (Delegation aus dem Banater Bergland, auf Besuch in Südtirol);
48. Reșița, 17 iunie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție filatelică de Ziua Olimpismului. Filatelia reșițeană la cote naționale și internaționale“** (Philatelistische Ausstellung im „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum Reschitza);
49. Reșița, 17 iunie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție retrospectivă Viorica Farkas. Lucrări în acuarelă și ulei pe simezele galeriei de artă“** (Retrospektive Viorica Farkas in Reschitza);
50. Reșița, 17 iunie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Cultură și tradiție germană la superlativ“** („XX. Reschitzaer Deutsches Trachtenfest“);
51. Reșița, 24 iunie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție de fotografii, lansare de carte și prezentare de autor“** (Kulturprogramm für die nächsten Tage);
52. Reșița, 28 iunie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Ion Stendl a fost decorat de președintele Germaniei“** (Hans Stendl wurde in der Bundesdeutschen Botschaft mit einer Medaille geehrt);
53. Reșița, 2 iulie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Pelerinaj marian la Sanctuarul de la Maria Ciclova“** (Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa);
54. Reșița, 2 iulie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Eveniment omagial la Biblioteca Germană «Alexander Tietz» din Reșița“** (Peter Rosegger-Veranstaltung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek Reschitza“);
55. Reșița, 8 iulie 2013:
Gerhard Chwoika: **„26 de ani de cultură germană la Reșița“** (Abschlussveranstaltung zum 26. Arbeitsjahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);
56. Reșița, 20 iulie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Români la Ziua Mondială a Tineretului Catolic“** (Rumänische Beteiligung an den Weltjugendtagen in Rio de Janeiro, Brasilien);
57. Reșița, 23 iulie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Expoziție de fotografii dedicată «Zilei Mondiale a Tineretului Catolic»“** (Ausstellung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek anlässlich der Weltjugendtage in Rio de Janeiro, Brasilien);
58. Reșița, 18 august 2013:
Gerhard Chwoika: **„Revista de cultură a etnicilor din Banatul Montan, «împreună, miteinander, együttesen», la un nou număr“** (Zum Erscheinen der Publikation „împreună, miteinander, együttesen“, Nr. 37);
59. Reșița, 19 august 2013:
Gerhard Chwoika: **„Tabăra «Germana din plăcere» la Gărâna“** („Deutsch mit Spaß“ in Wolfsberg);
60. Reșița, 21 august 2013:
Gerhard Chwoika: **„Eveniment aniversar la Rusca Montană“** (150. Kirchweihjubiläum in Russberg);
61. Reșița, 22 august 2013:
Gerhard Chwoika: **„Concert de fanfară în Parcul Tricolorului“** („Original Banater Dorfmusikanten München“ in Reschitza);

62. Reșița, 26 august 2013:
Gerhard Chwoika: „**În Parcul Tricolorului din Reșița, seriile muzicale, de vară, organizate de primăria municipiului și Radio România Reșița continuă**” („Original Banater Dorfmusikanten München“ in Reschitza);
63. Reșița, 29 august 2013:
Gerhard Chwoika: „**«Enzian»-ul reșițean încântă Austria**” (Deutsche „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitza im Europahaus in Neumarkt / Stmk.);
64. Reșița, 31 august 2013:
Gerhard Chwoika: „**Orăvițeni la Darova**” (Deutsche „Magnificat“-Volkstanzgruppe aus Orawitza in Darova);
65. Reșița, 4 septembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Manifestări cultural-religioase la Dognecea și Tirol**” (Kirchweihfeste in Dognatschka und im Dorf Tirol / Königsgnad);
66. Reșița, 11 septembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Hram istoric la Oravița**” (Kirchweihfest in Orawitza);
67. Reșița, 11 septembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Bocșeni la Graz**” (Deutsche „Freundschaft“-Volkstanzgruppe aus Bokschan beim „Aufsteirern“ in Graz);
68. Reșița, 24 septembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Oaspeți austrieci la Reșița**” (Mag. Udo Puschnig aus Klagenfurt am Wörthersee zu Gast in Reschitza);
69. Reșița, 26 septembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**«Gărăna în septembrie»**” (Veranstaltungsreihe „Wolfsberg im September“, XV. Auflage);
70. Reșița, 29 septembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**«Gărăna în septembrie»**” (Veranstaltungsreihe „Wolfsberg im September“, XV. Auflage);
71. Reșița, 3 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Ziua Unității Germane, sărbătorită festiv la Timișoara**” (Tag der Deutschen Einheit in Temeswar u.a. auch mit einer gemischten deutschen Volkstanzgruppe aus dem Banater Bergland);
72. Reșița, 3 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**«Decada Culturii Germane în Banatul Montan» debutează în acest sfârșit de săptămână. Află aici programul manifestărilor**” („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);
73. Reșița, 6 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Sărbătoarea «Heimat»-ului la Sadova Veche**” („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage: Der Heimattag der Banater Berglanddeutschen in Alt-Sadowa);
74. Reșița, 6 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Corurile și fanfarele și-au dat întâlnire în Banatul Montan**” („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);
75. Reșița, 7 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Reșițeanul Hugo Eduard Balazs, cel mai tânăr deținător al Premiului «Alexander Tietz»**” („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage: Verleihung des „Alexander Tietz“-Preises für das Jahr 2013 an Dipl.-Ing. Hugo Eduard Balazs);
76. Reșița, 8 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Expoziție foto și lansare de CD-ROM la Reșița**” („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);
77. Reșița, 10 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Simpozionul internațional al limbii și culturii germane debutează la Reșița**” („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);
78. Reșița, 12 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Kirwait-ul germanilor la Gărăna**” („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);
79. Reșița, 13 octombrie 2013:
Ildiko Szendrei: „**Premieră pentru etnicii germani: Kirwait made in Gărăna**” („Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage);
80. Reșița, 18 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Reșițeni la congres**” (Teilnahme einer Banater Berglanddeutschen Delegation am XXIV. Europäischen Volksgruppenkongress in Klagenfurt am Wörthersee);
81. Reșița, 22 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Austria și Cehia, sărbătorite în Banatul de Munte**” (Nationalfeiertag Österreichs und der Tschechischen Republik, am 26. Oktober in Orawitza gefeiert);
82. Reșița, 22 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Proiect social în cimitirele cărășene**” (Projekt „Allerseelen 2013: Mehr Allerseelenkerzen auf unseren Gräbern“);
83. Reșița, 27 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Zilele Austriei și Cehiei, sărbătorite la Oravița**” (Nationalfeiertag Österreichs und der Tschechischen Republik, am 26. Oktober in Orawitza gefeiert);
84. Reșița, 27 octombrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Lansare de carte la Oravița**” (Nationalfeiertag Österreichs und der Tschechischen Republik, am 26. Oktober in Orawitza, auch durch eine Buchpräsentation gefeiert);
85. Reșița, 8 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Simpozion internațional de filatelie la Reșița**” (Inter-Kreisliche philatelistische Ausstellung mit internationaler Beteiligung „Etnic 2013“);
86. Reșița, 9 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Filatelisti naționali și internaționali, în expoziție, la Reșița**” (Inter-Kreisliche philatelistische Ausstellung mit internationaler Beteiligung „Etnic 2013“);
87. Reșița, 11 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Alaiul lămpioanelor la Reșița și Oțelu Roșu**” (Martinsfest in Reschitza und Ferdinandsberg, am 11. November 2013);
88. Reșița, 11 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Tradiționala procesiune a lămpioanelor a luminat străzile urbei de pe Bârzava**” (Martinsfest in Reschitza, am 11. November 2013);
89. Reșița, 11 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Victimele războaielor comemorate la Anina**” (Volkstrauertag im Banater Bergland, am 17. November 2013);
90. Reșița, 14 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Cultura germană, aniversată la Reșița**” (26 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“);
91. Reșița, 14 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: „**Otto Rudolf Nowy și Stefan Miskovits, cetățeni cu titlu de onoare al județului Caraș-Severin**” (Überreichung der Ehrenbürgerschaftsurkunden des Kreises Karasch-Severin an Dipl.-Ing. Stefan Miskovits und Dipl.-Ing. Otto Rudolf Nowy, am 14. November 2013);

92. Reșița, 16 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Prelegere germană susținută la Reșița“** (*Vortrag über die Zips, am 16. November 2013, in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
93. Reșița, 18 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Vernisaj de sculptură“** (*Ausstellung Ion Rouă in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
94. Reșița, 19 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Acțiuni culturale la 26 de ani de activitate“** (*26 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“*);
95. Reșița, 20 noiembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Semmeringul Bănățean în imagini“** (*Buchlancierung über die Banater Semmering-Bahn in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek Reschitza, am 25. November 2013*);
96. 2 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Sărbătoare de Advent a doamnelor germane reșițene“** (*Adventsfeier des Reschitzaer Frauenkränzchens*);
97. Reșița, 4 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Cadouri, colinde și gânduri bune pentru vârstnici“** (*Kulturgruppen des DFBB Reschitza im Altenheim des Munizipiums Reschitza*);
98. Reșița, 5 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Editori reșițeni distinși cu Premiul pentru publicistică al USSR - filiala Timiș“** (*Das Buch-Album „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“, Hrsg.: Gheorghe Jurma und Erwin Josef Țigla, am 5. Dezember 2013 beim Temeswarer Schriftstellerverband mit dem Diplom für Publizistik für 2012 ausgezeichnet*);
99. Reșița, 9 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Cadouri pentru bătrânii de la Complexul de Servicii Sociale pentru Persoane Adulte Reșița“** (*Kulturgruppen des DFBB Reschitza im Altenheim des Munizipiums Reschitza*);
100. Reșița, 9 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Adventul deportaților“** (*Adventsfeier der ehemaligen Russlanddeportierten in Reschitza*);
101. Reșița, 12 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Balul voluntarilor 2013“** (*Ball der Freiwilligen, mit Beteiligung u.a. auch der Vertreter des DFBB und der Vinzenzgemeinschaft Reschitza*);
102. Reșița, 12 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Faima UCMR-ului marcată, la o jumătate de secol, printr-un plic și o ștampila filatelică“** (*53 Jahre seitdem am 13. Dezember 1960 der erste in Reschitza erzeugte Diesel-Motor auf den Prüfstand kam*);
103. Reșița, 13 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Semmeringul Bănățean marcat filatelic la un secol și jumătate“** (*150 Jahre Banater Semmering-Bahn*);
104. Reșița, 13 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Ziua Sfintei Barbara (Varvara), marcată și de creștinii din Banatul Montan“** (*Tag der heiligen Barbara im Banater Bergland gefeiert*);
105. Reșița, 13 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Regal de colinde la Festivalul de muzică corală «Iosif Veldeanu»“** (*Der „Franz Stürmer“-Chor aus Reschitza bei einem Weihnachtslieder-Festival in Reschitza*);
106. Reșița, 16 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Sarbarea corurilor germane la Reșița“** (*Adventsfeier in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek Reschitza, am 17. Dezember 2013*);
107. Reșița, 17 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Ziua Minorităților Naționale“** (*Tag der Minderheiten in Rumänien*);
108. Reșița, 17 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Etnicii germani reșițeni marchează Ziua Minorităților“** (*Tag der Minderheiten, in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek Reschitza, am 18. Dezember 2013 abgehalten*);
109. Reșița, 17 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Dar din dar se face rai“** (*Weihnachtsaktion der Vinzenzgemeinschaft Reschitza*);
110. Reșița, 22 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„«Ecolul Asociației» în ediție specială“** (*Sonderbeilage „Echo der Vortragsreihe“, der „Deutschen Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage gewidmet*);
111. Reșița, 27 decembrie 2013:
Gerhard Chwoika: **„Asociația germană la ceasul bilanțului“** (*Jahresbilanz 2013 des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“*).

REFLEX

1. Reșița, serie nouă, an XIV, nr. 1 - 6 (148 - 153), ianuarie - iunie 2013, pag. 8:
Edith Guip-Cobilanschi: **„Dor de ducă - dor de casă. Scriitorul Stefan Ehling și-a întregit trilogia. Vinovăția generației mele - tații cu dolman și papion“** (*Über den letzten Roman von Stefan Ehling und eine neue Erzählung in rumänischer Sprache*);
2. Reșița, serie nouă, an XIV, nr. 1 - 6 (148 - 153), ianuarie - iunie 2013, pag. 11:
Vasile Bogdan: **„Recurs în timp... Oameni fără țară“** (*Zur Buchvorstellung Edith Guip-Cobilanschis in Temeswar und eine Erzählung des Autors in rumänischer Sprache*);
3. Reșița, serie nouă, an XIV, nr. 1 - 6 (148 - 153), ianuarie - iunie 2013, pag. 63:
Nicolae Sârbu: **„Pe ruini crește cartea neuitării. Memoria ca o minune. Viu monument, ofrandă zeului cărbune“** (*Vorstellung des Bandes „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“*);
4. Reșița, serie nouă, an XIV, nr. 1 - 6 (148 - 153), ianuarie - iunie 2013, pag. 83:
Bogdan Andrei Mihele: **„Prezentare la Reșița a cărții «Ecumenismul - drumul spre unitatea creștinilor»“** (*Buchpräsentation: „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
5. Reșița, serie nouă, an XIV, nr. 1 - 6 (148 - 153), ianuarie - iunie 2013, pag. 84:
Erwin Josef Țigla: **„De 20 de ani octava de rugăciune pentru unitatea creștinilor, la Reșița. La Reșița, comemorarea deportaților“** (*20 Jahre Ökumene in Reschitza und Russlanddeportationsgedenkefeier in Reschitza. Zwei Berichte*);

1. Lugoj, an XIII, nr. 7 - 8 (158 - 159), iulie - august 2013, pag. 3:

„**11 iulie: Parastas în memoria Episcopului Valeriu Traian Frențiu**“ (*Der Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“ gab anlässlich des 60. Todestags des Märtyrer-Bischofs Valeriu Traian Frențiu einen Sonderbriefumschlag und einen Sonderstempel heraus*);

2. Lugoj, an XIV, nr. 3 - 6 (166 - 169), martie - iunie 2013, pag. 10:

Bogdan Andrei Mihele: „**Evenimente importante în Episcopia de Lugoj. 19 martie: Prezentarea la Reșița a cărții «Ecumenismul - Drumul spre unitatea creștină»**“ (*Buchpräsentation: „Ecumenismul - Drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*).



1. Timișoara, nr. 6.990, 8 ianuarie 2013, pag. 6:

Laurențiu Nistorescu: „**În amintirea zilelor deportării**“ (*Russlanddeportiertengedenkfeier 2013 in Reschitza*);

2. Timișoara, nr. 7.004, 24 ianuarie 2013, pag. 2:

Laurențiu Nistorescu: „**Vernisaj la Reșița**“ (*Fotoausstellung von Prof. Francisc Finta in Reschitza, am 24. Januar 2013*);

3. Timișoara, nr. 7.006, Timișoara, nr. 26 ianuarie 2013, pag. 5:

Laurențiu Nistorescu: „**Sărbătoarea tăișeilor deschide Fasching-ul**“ (*Faschingsveranstaltungen 2013 im Banater Bergland*);

4. Timișoara, nr. 7.007, Timișoara, nr. 28 ianuarie 2013, pag. 2:

Codrina Diana Tomov: „**Legende cu tuneluri și liturghii în trei limbi**“ (*Großsanktnikolaus und die Familie Nako*);

5. Timișoara, nr. 7.008, Timișoara, nr. 29 ianuarie 2013, pag. 2:

Laurențiu Nistorescu: „**Viziuni la «Orizont»**“ (*Buchpräsentation „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“ beim Temeswarer Schriftstellerverband*);

6. Timișoara, nr. 7.009, Timișoara, nr. 30 ianuarie 2013, pag. 6:

Marius Horescu: „**Cele nouă decenii ale unui scriitor cu lumină**“ (*Karl Franz Szélehegyi-Windberger stellte zum 90. Geburtstag in Temeswar aus*);

7. Timișoara, nr. 7.033, Timișoara, nr. 27 februarie 2013, pag. 11:

Laurențiu Nistorescu: „**Medalion cultural în onoarea Suveranului Pontif**“ (*Mehrfache Veranstaltung in Reschitza, Papst Benedikt XVI. gewidmet*);

8. Timișoara, nr. 7.089, Timișoara, nr. 7 mai 2013, pag. 12:

Laurențiu Nistorescu: „**Primăvară culturală germană**“ (*Programm „Reschitzaer Deutscher Frühling“*);

9. Timișoara, nr. 7.118, Timișoara, nr. 10 iunie 2013, pag. 13:

Codrina Diana Tomov: „**În umbra statuii lui ... Nikolaus von Niembsch**“ (*Über die Nikolaus Lenau-Statue in Lenauheim*);

10. Timișoara, nr. 7.133, Timișoara, nr. 28 iunie 2013, pag. 7:

Laurențiu Nistorescu: „**Trei zile de sărbătoare pe Bârzava**“ (*Im Programm der Festtage Reschitzas, auch die deutsche „Enzian“-Volkstanzgruppe*);

11. Timișoara, nr. 7.181, 24 august 2013, pag. 11:

Laurențiu Nistorescu: „**Concert la foisor**“ (*„Original Banater Dorf Musikanten München“ in Reschitza*);

12. Timișoara, nr. 7.215, 3 octombrie 2013, pag. 4:

Laurențiu Nistorescu: „**Decada Culturii Germane în Banatul Montan**“ (*Vorankündigung der „Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);

13. Timișoara, nr. 7.235, 26 octombrie 2013, pag. 2:

Laurențiu Nistorescu: „**Ilse Hehn și cartea regăsirii**“ (*Die Schriftstellerin Ilse Hehn stellte sich den Interessierten im Schriftstellerverband Rumäniens, Filiale Temeswar, vor*);

14. Timișoara, nr. 7.236, 28 octombrie 2013, pag. 3:

Laurențiu Nistorescu: „**Cehii și austriecii și-au sărbătorit zilele naționale în Banatul Montan**“ (*Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert*);

15. Timișoara, nr. 7.269, 6 decembrie 2013, pag. 4:

Codrina Diana Tomov: „**La «Orizont» s-au împărțit laurii literari pentru 2012**“ (*Das Buch-Album „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“, Hrsg.: Gheorghe Jurma und Erwin Josef Tiglia, am 5. Dezember 2013 beim Temeswarer Schriftstellerverband mit dem Diplom für Publizistik für 2012 ausgezeichnet*).



1. Timișoara, nr. 6.996, 15 ianuarie 2013, pag. 6:

Damian Vulpe: „**Franz Stürmer și muzica germană din Banat**“ (*Würdigung zum 100. Geburtstag*);

2. Timișoara, nr. 7.113, Timișoara, 4 iunie 2013, pag. 6:

Ani Rafaela Carabenciov: „**Damian Vulpe, la aniversară. Maestrul a împlinit 75 de ani**“ (*Der Reschitzaer Prof. Dr. Damian Vulpe, ein Nachkommen von Alexander Tietz, bekannter Musiker des Banats, wurde 75 Jahre alt*);

3. Timișoara, nr. 7.266, Timișoara, 3 decembrie 2013, pag. 8:

Damian Vulpe: „**Școala timișoreană, formatoare a Reșiței muzicale**“ (*Aus der Musikgeschichte Reschitzas*).



1. Ritten (Südtirol, Italien), 30. Jahrgang, Heft 157, 20. Oktober 2013, Seite 9:

Klaus Demar: „**Bitte vergesst im Land Tirol nicht das Banat!**“ (*Jubiläum Dorf Tirol / Königsgnad*).



1. Reșița, 3 ianuarie 2013:

„**Franz Stürmer - comemorare. Profesorul de muzică, dirijorul și compozitorul Franz Stürmer, la 100 de ani de la naștere**“ (*Franz Stürmer zum 100. Geburtstag, am 3. Januar 2013*);

2. Reșița, 26 ianuarie 2013:

„**Alexander Tietz - 115 ani de la naștere**“ (*Bericht zur Alexander Tietz-Veranstaltung vom 21. Januar 2013*);

3. Reșița, 13 iunie 2013:

„**Cercul de sculptură «Jakob Neubauer» al Forumului German din Banatul Montan**“ (*Kunstaussstellung des Holzschnitzereikreises „Jakob Neubauer“ des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen in der „Semn de Carte = Lesezeichen“-Buchhandlung Reschitzas*).



1. München, 63. Jahrgang, 11. Folge, 10. Juli 2013, Seite 7:

Michael Kroner: „**Die Russlanddeportation rumänischen Lesern nahegebracht. Beachtenswertes Buch über die Zwangsverschleppung der deutschen Minderheit in Rumänien erschienen**“ (*Buchpräsentation über die Russlanddeportation, in rumänischer Sprache, Buch an den auch das Demokratische Forum der Banater Berglanddeutschen beteiligt war*);

2. München, 63. Jahrgang, 11. Folge, 10. Juli 2013, Seite 30:

„**Deutschpiener Kirche eingeweiht**“ (*Kirchliche und weltliche Veranstaltung, an der auch die deutsche „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitzta am 15. Juni 2013 teilgenommen hat*).



1. Budapest, Nr. 4 / 2013, Seite 24:

Erwin Josef Țigla: „**Leben braucht Heimat! Rechenschaftsbericht zum 26. Arbeitsjahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins «Deutsche Vortragsreihe Reschitzta», 2012 - 2013**“ (*Zur Tätigkeit des Reschitztaer Kulturvereins*);

2. Budapest, Nr. 5 - 6 / 2013, Seite 24:

Ingeborg Nemeșagu: „**Ein Fest zum 26. Jahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins «Deutsche Vortragsreihe Reschitzta»**“ (*Festkulturveranstaltung zum 26. Geburtstag des Reschitztaer Kulturvereins*).



1. Comloșu Mare, seria a IV-a, an XXI, nr. 1 (242), ianuarie 2013, pag. 19:

„**Urări de Crăciun și Anul Nou**“ (*Weihnachts- und Neujahrswünsche seitens des DFBB-Vorsitzenden Erwin Josef Țigla*);

2. Comloșu Mare, seria a IV-a, an XXI, nr. 3 (244), martie 2013, pag. 17:

Ioan Nicolae Cenda: „**Un album frumos ca «o floare de mină»**“ (*Buchpräsentation: Gheorghe Jurma, Erwin Josef Țigla „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“*).



1. Augsburg, 64. Jahrgang, Nr. 2 / 20. Februar 2013, Seite 8:

Vasyl Dugan, Paul Pivtorak: „**Unvergessliches Treffen in Reschitzta / Banat**“ (*Teilnahme einer Delegation aus Czernowitz / Ukraine an der „Deutschen Kulturdekade im Banater Bergland“, im Oktober 2012*);

2. Augsburg, 64. Jahrgang, Nr. 10 / 20. Oktober 2013, Seite 1:

Aida Ivan: „**Buchenlanddeutsche halten zusammen. Heimattage grenzüberschreitend in Suceava und Czernowitz**“ (*u.a. auch über die „Kinder malen ihre Heimat“-Ausstellung in Czernowitz, am 31. August 2013*);

3. Augsburg, 64. Jahrgang, Nr. 10 / 20. Oktober 2013, Seite 7:

„**«Kinder malen ihre Heimat» in Czernowitz**“ (*„Kinder malen ihre Heimat“-Ausstellung in Czernowitz, am 31. August 2013*).



1. Caransebeș, 22 august 2013:

Sonia Berger: „**Fanfara din München, la Rusca Montană și la Caransebeș**“ (*„Original Banater Dorfmusikanten München“ in Russberg und Karansebesch*);

2. Caransebeș, 29 august 2013:

Sonia Berger: „**Caransebeșul a luat vază un ...concert**“ (*„Original Banater Dorfmusikanten München“ in Karansebesch*).



1. Deva, 1 februarie 2013:

Andrei Nistor: „**Lansare de carte «Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen»**“ (*Buch „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“ beim Sitz der Temeswarer Filiale des Schriftstellerverbands Rumäniens präsentiert*);

2. Deva, 6 februarie 2013:
Andrei Nistor: **„Carnavalul culorilor la Reșița“** (*Kunstaussstellung zur Faschingszeit 2013*);
3. Deva, 6 februarie 2013:
Andrei Nistor: **„«Echo der Vortragsreihe» - trecut și prezent al germanilor din Banatul Montan“** (*Erscheinung der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“ Nr. 1 - 2013*);
4. Deva, 11 februarie 2013:
Andrei Nistor: **„Reșița - gazda celui mai mare bal organizat de etnicii germani“** (*Faschingsveranstaltung 2013*);
5. Deva, 28 februarie 2013:
Andrei Nistor: **„Expoziție prilejuită de ultima zi de pontificat a lui Benedict al XVI-lea“** (*Mehrfache Veranstaltung in Reschitza, Papst Benedikt XVI. gewidmet*);
6. Deva, 6 martie 2013:
Andrei Nistor: **„«Melancolia burgului baroc», expoziție de artă plastică la Reșița“** (*Dr. Ionel Bota stellte im Reschitzaer „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum Aquarellen aus*);
7. Deva, 10 aprilie 2013:
Andrei Nistor: **„Fondatorul primului muzeu privat de mineralogie estetică sărbătorit la Ocna de Fier“** (*Die Banater Berglanddeutschen ehrten Constantin Gruescu aus Eisenstein zu seinem 89. Geburtstag*);
8. Deva, 8 mai 2013:
Andrei Nistor: **„«Primăvara culturală germană», un ciclu de manifestări aflate la ediția a XI-a“** (*Veranstaltungsreihe „Reschitzaer Deutscher Frühling“*);
9. Deva, 22 iunie 2013:
Andrei Nistor: **„Reșițeanul Ion Stendl decorat de președintele Germaniei“** (*Hans Stendl wurde in der Bundesdeutschen Botschaft mit einer Medaille geehrt*);
10. Deva, 8 iulie 2013:
Andrei Nistor: **„La ceas aniversar: 26 de ani de existență a Asociației Germane de Cultură și Educație a Adulților din Reșița“** (*Abschlussveranstaltung zum 26. Arbeitsjahr des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“*);
11. Deva, 23 iulie 2013:
Adrian Negrilă: **„Alături de Papa Francisc I la Rio. Timișoreni la Ziua Mondială a Tineretului în Brazilia“** (*Ausstellung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek anlässlich der Weltjugendtage in Rio de Janeiro, Brasilien*);
12. Deva, 6 octombrie 2013:
„De nota 10“ (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage: eine Veranstaltungsreihe bewertet mit der Note 10*);
13. Deva, 6 octombrie 2013:
Andrei Negrilă: **„«Decada Culturii Germane în Banatul Montan» la a XXIII-a ediție“** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
14. Deva, 10 octombrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Eveniment de excepție: concert de orgă la Biserica Romano-Catolică «Maria Zăpezii» din Reșița“** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
15. Deva, 9 noiembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Expoziție filatelică internațională la Reșița“** (*Inter-Kreisliche philatelistische Ausstellung mit internationaler Beteiligung „Etnic 2013“*);
16. Deva, 10 octombrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Comemorare a victimelor celor două Războaie Mondiale în Banatul Montan“** (*Volkstrauertag im Banater Bergland, am 17. November 2013*);
17. Deva, 23 noiembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Semmeringul Bănățean, prezentat într-o carte-album la Reșița“** (*Buchpräsentation: „Semmeringul Bănățean: calea ferată Oravița - Anina = Der Banater Semmering: die Eisenbahnlinie Orawitza - Anina = The Banat Semmering: The Railway Oravița - Anina“, Hrsg. und Vorwort: Erwin Josef Ţigla. Lektorat: Waldemar König, Ada Cruceanu-Chisăliță*);
18. Deva, 1 decembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Prima zi de Advent este sărbătorită astăzi de catolicii din toată lumea“** (*Adventszeitbeginn*);
19. Deva, 6 decembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Acțiune caritabilă în prag de sărbători la Reșița“** (*Kulturgruppen des DFBB Reschitza im Altenheim des Munizipiums Reschitza*);
20. Deva, 6 decembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Colaborator al portalului stiridinvest.ro, premiat de Uniunea Scriitorilor“** (*Das Buch-Album „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“, Hrsg.: Gheorghe Jurma und Erwin Josef Ţigla, am 5. Dezember 2013 beim Temeswarer Schriftstellerverband mit dem Diplom für Publizistik für 2012 ausgezeichnet*);
21. Deva, 6 decembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Astăzi, catolicii aprind a doua lumânare de Advent, simbolizând dragostea. Află povestea coroniței de Advent“** (*Zum zweiten Adventssonntag*);
22. Deva, 12 decembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Motoarele Diesel «Made in Reșița», sărbătorite filatelic“** (*53 Jahre seitdem am 13. Dezember 1960 der erste in Reschitza erzeugte Diesel-Motor auf den Prüfstand kam*);
23. Deva, 13 decembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Semmeringul Bănățean, la 150 de ani“** (*150 Jahre Banater Semmering-Bahn*);
24. Deva, 15 decembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„150 de ani de Semmering Bănățean, una dintre minunile ingineriei din țara noastră“** (*Buchpräsentation: „Semmeringul Bănățean: calea ferată Oravița - Anina = Der Banater Semmering: die Eisenbahnlinie Orawitza - Anina = The Banat Semmering: The Railway Oravița - Anina“, Hrsg. und Vorwort: Erwin Josef Ţigla. Lektorat: Waldemar König, Ada Cruceanu-Chisăliță*);
25. Deva, 18 decembrie 2013:
Andrei Negrilă: **„Astăzi este Ziua Minorităților Naționale din România“** (*Tag der Minderheiten, am 18. Dezember 2013 in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek Reschitza gefeiert*).



1. Reșița, 3 ianuarie 2013:
Sorina Cătană: **„Profesorul de muzică, dirijorul și compozitorul Franz Stürmer, la 100 de ani de la naștere“** (*Franz Stürmer zum 100. Geburtstag, am 3. Januar 2013*);
2. Reșița, 6 ianuarie 2013:
Sorina Cătană: **„«Cei trei crai de la răsărit» la Reșița“** (*Dreikönigssingen in Reschitza, am 5. Januar 2013*);
3. Reșița, 23 februarie 2013:
Sorina Cătană: **„«N-ai de gând, domnule, să lași garda jos?» la Biblioteca Germană «Alexander Tietz»“** (*Buchvorstellung von Stefan Ehling in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);
4. Reșița, 22 martie 2013:
Claudiu Pușcău: **„«Copiii desenează ținutul natal / Kinder malen ihre Heimat», ediția a XI-a“** (*„Kinder malen ihre Heimat“, XI. Auflage, Ausstellung in Craiova*);
5. Reșița, 1 aprilie 2013:
Claudiu Pușcău: **„Programul activităților Forumului Democratic al Germanilor din județul Caraș-Severin pe luna aprilie“** (*Tätigkeit des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen im Monat April*);
6. Reșița, 3 aprilie 2013:
Sorina Cătană: **„Un pictor naiv reșițean la Barcelona“** (*Viorica Ana Farkas stellt naive Kunst in Barcelona aus*);
7. Reșița, 14 iunie 2013:
Claudiu Pușcău: **„Expo fotografie, in memoriam Francisc Hipp, la Librăria «Semn de Carte»“** (*Fotographieausstellung in memoriam Francisc Hipp in Reschitza*);
8. Reșița, 9 iunie 2013:
Claudiu Pușcău: **„Expoziție de sculptură și atelier de lucru alături de cursanții cercului «Jakob Neubauer», la Librăria «Semn de Carte»“** (*Holz Schnitzereiausstellung des Kunstkreises „Jakob Neubauer“*).



1. Timișoara, 5 decembrie 2013:
Oana Dima: **„Premiile Uniunii Scriitorilor din România - Filiala Timișoara, pentru anul 2012“** (*Das Buch-Album „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“, Hrsg.: Gheorghe Jurma und Erwin Josef Țigla, am 5. Dezember 2013 beim Temeswarer Schriftstellerverband mit dem Diplom für Publizistik für 2012 ausgezeichnet*).



1. București, 28 ianuarie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Fășangul german la Reșița“** (*Faschingsveranstaltung 2013*);
2. București, 31 ianuarie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Întâlniri literare de vineri“** (*Buch „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“ beim Sitz der Temeswarer Filiale des Schriftstellerverbands Rumäniens präsentiert*);
3. București, 11 februarie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„La Reșița, marele bal de Fășang 2013“** (*Faschingsveranstaltung 2013*);
4. București, 27 februarie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Manifestare comemorativă la Ploiești. În amintirea deportării germanilor în fosta URSS, după 68 de ani...“** (*Russlanddeportationsgedenkfeier 2013 in Ploiești*);
5. București, 24 martie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„«Copiii desenează ținutul natal» la Craiova“** (*„Kinder malen ihre Heimat“, XI. Auflage, Ausstellung in Craiova*);
6. București, 13 aprilie 2013:
Yvonne Christa Demenyi: **„«Să știi mai multe, să fii mai bun». Școala altfel la Gărâna“** (*Außerschulische Tätigkeit der III. B-Klasse, „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum Reschitza*);
7. București, 13 aprilie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Mineralogul Constantin Gruescu - sărbătorit“** (*Die Banater Berglanddeutschen ehrten Constantin Gruescu aus Eisenstein zu seinem 89. Geburtstag*);
8. București, 27 mai 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Tradiționalul «Kirchweih» la Steierdorf“** (*Kirchweihfest 2013 in Steierdorf*);
9. București, 3 iunie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Germanii din Banatul Montan în Tirolul de Sud“** (*Zu Besuch in Südtirol, Meran*);
10. București, 21 iunie 2013:
„Ziua Olimpică în Caraș-Severin“ (*Des Internationalen Olympischen Tages, in Reschitza auch durch eine philatelistische Ausstellung gedacht*);
11. București, 21 iunie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Ion Stendl decorat la București“** (*Univ.-Prof. Dr. Hans Stendl, vom Deutschen Bundesstaat ausgezeichnet*);

12. București, 23 iulie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Pentru a 28-a oară «Zilele Mondiale ale Tineretului Catolic»”** (*Rumänische Beteiligung an den Weltjugendtagen in Rio de Janeiro, Brasilien*);
13. București, 28 august 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Sărbătorirea jubileului la Rusca Montană”** (*150. Kirchweihe. Jubiläum in Russberg*);
14. București, 30 august 2013:
Erwin Josef Țigla: **„«Enzian»-ul reșițean la Neumarkt, în Austria”** (*Deutsche „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitza im Europahaus in Neumarkt / Stmk.*);
15. București, 2 octombrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Decada Culturii Germane în Banatul Montan”** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);
16. București, 3 octombrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Ziua Unității Germane, sărbătorită la Timișoara și cu tineri din Banatul Montan”** (*Tag der Deutschen Einheit in Temeswar u.a. auch mit einer gemischten deutschen Volkstanzgruppe aus dem Banater Bergland*);
17. București, 24 octombrie 2013:
„Zilele Naționale ale Austriei și Cehiei sărbătorite împreună în Banat” (*Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert*);
18. București, 29 octombrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Mai multe lumânări în cimitirele noastre» 2013”** (*Projekt „Allerseelen 2013: Mehr Allerseelenkerzen auf unseren Gräbern“*);
19. București, 11 noiembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Sfântul Martin sărbătorit în Banatul Montan”** (*Martinsfest in Reschitza, am 11. November 2013*);
20. București, 12 noiembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Asociația Germană de Cultură și Educație a Adulților din Reșița, la zi de sărbătoare”** (*26 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“*);
21. București, 1 decembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Început de Advent”** (*Adventszeitbeginn*);
22. București, 6 decembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Manifestare caritabilă în prag de sărbători”** (*Kulturgruppen des DFBB Reschitza im Altenheim des Munizipiums Reschitza*);
23. București, 7 decembrie 2013:
„Carte-album a Banatului Montan, premiată” (*Das Buch-Album „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“, Hrsg.: Gheorghe Jurma und Erwin Josef Țigla, am 5. Dezember 2013 beim Temeswarer Schriftstellerverband mit dem Diplom für Publizistik für 2012 ausgezeichnet*);
24. București, 12 decembrie 2013:
Erwin Josef Țigla; Stefan Miskovits: **„Motoarele Diesel «Made in Reșița», sărbătorite filatelic”** (*53 Jahre seitdem am 13. Dezember 1960 der erste in Reschitza erzeugte Diesel-Motor auf den Prüfstand kam*);
25. București, 16 decembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„Manifestări caritabile în prag de sărbători”** (*Weihnachtsaktion der Vinzenzgemeinschaft Reschitza*);
26. București, 17 decembrie 2013:
Erwin Josef Țigla: **„18 decembrie: Ziua Minorităților Naționale din România”** (*Tag der Minderheiten am 18. Dezember 2013 in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek Reschitza gefeiert*).



1. Ehrenhausen, 9. Jahrgang, Ausgabe 2 / 2013, Dezember, Seite 7:

„Wann wird endlich die deutsche Volksgruppe in Slowenien offiziell anerkannt?” (*Als Förderer dieser offiziellen Anerkennung wird auch das Demokratische Forum der Banater Berglanddeutschen und dessen Vorsitzender Erwin Josef Țigla erwähnt*).



1. Târgu Mureș, an V, nr. 4 (52) aprilie 2013, pag. 46:

Nicolae Sârbu: **„Pe ruinuri crește cartea neuitării. Memoria ca o minune. Viu moment, ofrandă zeului cărbune”** (*Besprechung des Albums „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“*).



1. Reșița, 2 octombrie 2013:

„«Decada Culturii Germane în Banatul Montan»” (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);

2. Reșița, 4 octombrie 2013:

„«Decada Culturii Germane în Banatul Montan»” (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);

3. Reșița, 8 octombrie 2013:

„Întâlnire cu viitorii mici cititori ai bibliotecii” (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*).

VIAȚA CULTELOR

1. București, an XXI, ianuarie 2013:

Vera Maria Neagu: **„Omăgiere și evocări culturale la Biblioteca Germană «Alexander Tietz» din Reșița”** (*Gedenken an Franz Stürmer und Alexander Tietz. Dreikönigssingen in Reschitza*);

2. București, an XXI, ianuarie 2013:

Vera Maria Neagu: **„Reșița - Apropiată comemorare a deportării germanilor din România în URSS”** (*Programm des Russlanddeportationsgedenkens in Reschitza*);

3. București, an XXI, ianuarie 2013:

Vera Maria Neagu: „**Reșița: Comemorarea deportaților germani din urmă cu 68 de ani**” (*Russlanddeportationsgedenken in Reschitza*);

4. București, an XXI, nr. 979 - 980, 31 martie 2013, pag. 32:

Vera Maria Neagu: „**Lansarea la Reșița a cărții «Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină» de P.S. Alexandru Mesian**” (*Buchpräsentation: „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);

5. București, an XXI, nr. 983 - 984, 30 aprilie 2013, pag. 28:

Vera Maria Neagu: „**La Reșița a fost sărbătorit bicentenarul fericitului Frédéric Ozanam**” (*Veranstaltungen zu Ehren des seligen Frédéric Ozanam, anlässlich seines 200. Geburtstags*);

6. București, an XXI, nr. 993 - 994, 15 iulie 2013, pag. 7:

Vera Maria Neagu: „**Pelerinaj catolic la Sanctuarul marian de la Maria Ciclova, județul Caraș-Severin**” (*Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa*);

7. București, an XXI, nr. 993 - 994, 15 iulie 2013, pag. 8:

Vera Maria Neagu: „**Parada Portului Popular German la Reșița (Caraș-Severin)**” (*Das „XX. Reschitzaer Deutsche Trachtenfest in Reschitza“*);

8. București, an XXI, nr. 995 - 996, 31 iulie 2013, pag. 28:

Vera Maria Neagu: „**Hramul Bisericii Romano-Catolice «Maria Zăpezii» din Reșița. De ce «Maria Zăpezii»**” (*Kirchweihe der „Maria Schnee“-Pfarrkirche Reschitza*);

9. București, an XXI, nr. 1.007 / 1.008, 31 octombrie 2013, pag. 30:

Vera Maria Neagu: „**«Mai multe lumânări în cimitirele catolice germane din Banatul Montan». Proiect înfăptuit cu sprijin din Austria**” (*Projekt „Allerseelen 2013: Mehr Allerseelenkerzen auf unseren Gräbern“*);

10. București, an XXI, nr. 1.007 / 1.008, 31 octombrie 2013, pag. 30:

Vera Maria Neagu: „**În Banatul Românesc au fost sărbătorite împreună zilele naționale ale Austriei și Cehiei**” (*Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert*).



1. Reșița, an XIX, nr. 2 (223), februarie 2013, pag. 8:

Erwin Josef Țigla: „**De 20 de ani octava de rugăciune pentru unitatea creștinilor, la Reșița**” (*20 Jahre ökumenische Gebetsoktave in Reschitza*);

2. Reșița, an XIX, nr. 4 (225), aprilie 2013, pag. 4:

Erwin Josef Țigla: „**Prezentare la Reșița a cărții «Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină»**” (*Buchpräsentation: „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);

3. Reșița, an XIX, nr. 4 (225), aprilie 2013, pag. 18:

Elena Ștefănescu: „**Întâlniri cu Domnul Înviat, prezent între noi!**” (*Buchpräsentation: „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek*);

4. Reșița, an XIX, nr. 6 (227), iunie 2013, pag. 4:

Erwin Josef Țigla: „**Tradiționalul «Kirwei» la Steierdorf**” (*Kirchweihfest in Steierdorf*);

5. Reșița, an XIX, nr. 7 - 8 (228 - 229), iulie - august 2013, pag. 24:

Erwin Josef Țigla: „**Pelerinaj la Maria Ciclova**” (*Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa*);

6. Reșița, an XIX, nr. 10 (231), octombrie 2013, pag. 24:

Günther Friedmann: „**Missionsschwestern beenden 20-jährige Tätigkeit in Königsgnad / Tirol**” (*Die im Dorf Tirol wirkenden Schwestern ziehen sich zurück*);

7. Reșița, an XIX, nr. 11 (232), noiembrie 2013, pag. 2, 23:

Erwin Josef Țigla: „**20. Heimattag der Banater Berglanddeutschen**” (*Heimattag innerhalb der „Deutschen Kulturdekade im Banater Bergland“, in Alt-Sadowa gefeiert*);

8. Reșița, an XIX, nr. 12 (233), decembrie 2013, pag. 2:

Erwin Josef Țigla: „**Spurensuche der deutschen Vergangenheit in Alt-Sadowa / Căutarea urmelor trecutului german la Sadowa Veche**” (*Präsentation der CD-ROM über die Geschichte Alt-Sadowas*).



1. Reșița, 12 ianuarie 2013:

Patricia Klaus: „**Expoziție aniversară, la împlinirea a 90 de ani**” (*Karl Franz Szélhegyi-Windberger stellte zum 90. Geburtstag in Reschitza aus. Bericht zur Veranstaltung*);

2. Reșița, 16 ianuarie 2013:

Patricia Klaus: „**Etnicii germani au marcat 68 de ani de la primele deportări în fosta URSS**” (*Russlanddeportationsgedenkveranstaltungen 2013 in Reschitza*);

3. Reșița, 26 ianuarie 2013:

Patricia Klaus: „**Fășangul începe cu «Sărbătoarea tăițelilor»**” (*Nudelparty der Jugendlichen in Reschitza, am 26. Januar 2013*);

4. Reșița, 7 februarie 2013:

Patricia Klaus: „**Bastilia, adică Liceul «Diaconovici - Tietz», un liceu de renume**” (*Almanach des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza*);

5. Reșița, 4 martie 2013:

Cozmin Banatzanu: „**Sesiune pentru etnicii germani din România**” (*Über die in Hermannstadt am 4. März stattgefundene Tagung der gemischten Regierungskommission für die deutsche Minderheit in Rumänien*);

6. Reșița, 16 martie 2013:

Cozmin Banatzanu: „**Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină**” (*Buchpräsentation: „Ecumenismul - drumul spre unitatea creștină“ von Bischof Alexandru Mesian*);

7. Reșița, 11 aprilie 2013:

Patricia Klaus: **„Aniversare Constantin Gruescu“** (*Die Banater Berglanddeutschen ehrten Constantin Gruescu aus Eisenstein zu seinem 89. Geburtstag*);

8. Reșița, 14 aprilie 2013:

Patricia Klaus: **„Mineralogul Constantin Gruescu, sărbătorit la 89 de ani“** (*Die Banater Berglanddeutschen ehrten Constantin Gruescu aus Eisenstein zu seinem 89. Geburtstag*);

9. Reșița, 19 aprilie 2013:

Patricia Klaus: **„Migrația înspre spațiul dunărean. Colonizarea germanilor în secolul al XVIII-lea și urmările ei“** (*Vorankündigung der geschichtlichen Ausstellung unter dem Namen „Migration im Donauraum“ im Reschitzaer Museum des Banater Montangebiets*);

10. Reșița, 23 aprilie 2013:

Daniel Botgros: **„Imaginea bibliotecarului nu mai corespunde cu cea rămasă în memoria generațiilor trecute» a declarat Clara Constantin, managerul Bibliotecii Județene «Paul Iorgovici» din Reșița, cu ocazia Zilei Bibliotecarului din România“** (*Veranstaltung in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek, anlässlich des Tags des Bibliothekars in Rumänien*);

11. Reșița, 23 aprilie 2013:

Patricia Klaus: **„Migrația înspre spațiul dunărean. Colonizarea germanilor în secolul al XVIII-lea și urmările ei“** (*Bericht zur geschichtliche Ausstellung unter dem Namen „Migration im Donauraum“ im Reschitzaer Museum des Banater Montangebiets*);

12. Reșița, 19 mai 2013:

Cozmin Banatzanu: **„Caraș-Severinul reprezentat la Seminarul internațional al minorităților din Austria“** (*Erwin Josef Tiglia sprach beim Internationalen Minderheitenseminar im „Karl Brunner“-Europahaus in Neumarkt / Steiermark*);

13. Reșița, 29 mai 2013:

Patricia Klaus: **„Susanne Kastner continuă să aducă turiști în Caraș-Severin“** (*Dr. h.c. Susanne Kastner auf Besuch im Banater Bergland*);

14. Reșița, 2 iunie 2013:

Cozmin Banatzanu: **„Despre germanii din Banatul Montan, în Tirolul de Sud“** (*Delegation aus dem Banater Bergland, auf Besuch in Südtirol*);

15. Reșița, 27 iunie 2013:

„Expoziție de artă «Visul de la malul mării“ (*Kunstaussstellung aus Reschitza in der Organisation des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen*);

16. Reșița, 2 iulie 2013:

Daniel Botgros: **„Pelerinaj Maria Ciclova. Icoana Maicii Domnului veghează aici din 1777“** (*Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa*);

17. Reșița, 20 august 2013:

Patricia Klaus: **„Etnicii germani nu au vacanță nici în perioada estivală“** (*Sommertätigkeiten der Banater Berglanddeutschen im Banater Bergland*);

18. Reșița, 21 septembrie 2013:

Patricia Klaus: **„150 de ani de la punerea în funcțiune a primei căi ferate montane din România“** (*150 Jahre Banater Semmering-Bahn Orawitza - Anina*);

19. Reșița, 22 septembrie 2013:

Patricia Klaus: **„A doua zi a manifestărilor dedicate celor 150 de ani de la punerea în funcțiune a primei căi ferate montane din țară“** (*150 Jahre Banater Semmering-Bahn Orawitza - Anina*);

20. Reșița, 22 septembrie 2013:

Patricia Klaus: **„«Decada Culturii Germane» continuă în Banatul Montan“** (*„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“, XXIII. Auflage*);

21. Reșița, 26 octombrie 2013:

Patricia Klaus: **„Zilele Austriei și Cehiei au fost sărbătorite la Oravița, în prezența ambasadorilor celor două țări și a ministrului turismului“** (*Nationalfeiertage Österreichs und der Tschechischen Republik, in Orawitza, am 26.10.2013 gefeiert*);

22. Reșița, 11 noiembrie 2013:

Patricia Klaus: **„Alaiul lampioanelor, de sfântul Martin“** (*Martinsfest in Reschitza, am 11. November 2013*);

23. Reșița, 14 noiembrie 2013:

Patricia Klaus: **„Asociația Germană de Cultură și Educație a Adulților din Reșița, la ceas aniversar“** (*26 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“*);

24. Reșița, 14 noiembrie 2013:

Patricia Klaus: **„Două personalități ale industriei românești, Cetățeni de Onoare ai județului“** (*Überreichung der Ehrenbürgerschaftsurkunden des Kreises Karasch-Severin an Dipl.-Ing. Stefan Miskovits und Dipl.-Ing. Otto Rudolf Nowy, am 14. November 2013*);

25. Reșița, 6 decembrie 2013:

Patricia Klaus: **„Doi reșițeni premiați pentru Cartea / album a Banatului Montan“** (*Das Buch-Album „Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen“, Hrsg.: Gheorghe Jurma und Erwin Josef Tiglia, am 5. Dezember 2013 beim Temeswarer Schriftstellerverband mit dem Diplom für Publizistik für 2012 ausgezeichnet*);

26. Reșița, 12 decembrie 2013:

Patricia Klaus: **„Plic și ștampilă filatelice, dedicate motoarelor Diesel, fabricate la Reșița“** (*53 Jahre seitdem am 13. Dezember 1960 der erste in Reschitza erzeugte Diesel-Motor auf den Prüfstand kam*);

27. Reșița, 16 decembrie 2013:

Patricia Klaus: **„Ne-a părăsit o mare personalitate a industriei românești: Otto Rudolf Nowy“** (*Zum Tode des Dipl.-Ing. Otto Rudolf Nowy, am 14. Dezember 2013*).



1. Timișoara, 13 februarie 2013:

Ovidiu Mărăscu: **„Carnaval cu sute de măști - la Anina“** (*Faschingsveranstaltung 2013*);

2. Timișoara, 2 iulie 2013:

„Pelerinaj Maria Ciclova. Icoana Maicii Domnului veghează aici din 1777“ (*Wallfahrt am 2. Juli nach Maria Tschiklowa*);

3. Timișoara, 24 septembrie 2013:

Daniel Botgros: **„Semmeringul Bănățean nu se va închide niciodată“** (*150 Jahre Banater Semmering-Bahn Orawitza - Anina*).